

EUROOPAN PARLAMENTTI

2004



2009

Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta

25.9.2006

PE 378.712v01-00

TARKISTUKSET 264-378

Mietintöluonnos

(PE 376.676v03-00)

Ruth Hieronymi

ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi televisiotoimintaa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta annetun neuvoston direktiivin 89/552/ETY muuttamisesta

Ehdotus direktiiviksi (KOM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260(COD) – muutossäädös)

Komission teksti

Parlamentin tarkistukset

Tarkistuksen esittäjä(t): Christopher Heaton-Harris

Tarkistus 264

1 ARTIKLAN 1 KOHTA

Otsikko (direktiivi 89/552/ETY)

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi [...] audiovisuaalisten mediapalvelujen tarjoamista koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta (audiovisuaalisia mediapalveluja koskeva direktiivi)

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi [...] **lineaaristen** audiovisuaalisten mediapalvelujen tarjoamista koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta (**lineaarisia** audiovisuaalisia mediapalveluja koskeva direktiivi)

Or. en

Perustelu

Direktiivi olisi ajantasaistettava sen varmistamiseksi, että se on neutraali järjestelmäalustan

AM\631118FI.doc

PE 378.712v01-00

suhteen, mutta sen soveltamisalaa ei pidä laajentaa ei-lineaaristen palvelujen mukaan ottamisella.

Tarkistuksen esittäjä(t): Christopher Heaton-Harris

Tarkistus 265

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan a alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(a) 'audiovisuaalisella mediapalvelulla' yhteisön perustamissopimuksen 49 ja 50 artiklan mukaista palvelua, jonka pääasiallisena tarkoituksena on liikkuvan kuvan tarjoaminen äänen kanssa tai ilman ääntä tiedonvälitys-, viihdytys- tai valistustarkoituksessa yleisölle Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/21/EY 2 artiklan a alakohdassa tarkoitettujen sähköisten viestintäverkkojen välityksellä;

(a) '**lineaarisella** audiovisuaalisella mediapalvelulla' yhteisön perustamissopimuksen 49 ja 50 artiklan mukaista palvelua, jonka pääasiallisena tarkoituksena on liikkuvan kuvan tarjoaminen äänen kanssa tai ilman ääntä tiedonvälitys-, viihdytys- tai valistustarkoituksessa yleisölle Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/21/EY 2 artiklan a alakohdassa tarkoitettujen sähköisten viestintäverkkojen välityksellä **ja edellä mainitun lisäksi lineaarisella audiovisuaalisella mediapalvelulla tarkoitetaan palvelua, joka mediapalvelun tarjoaja päättää erityisen ohjelman lähetyksajasta ja laatii ohjelma-aikataulun, jolle eri ohjelmien aikajärjestys on luonteenomaista. Tämä ei kata viestintäpalveluja, joissa tietoa tai muita viestejä tarjotaan yksilöllisen tilauksen perusteella, eikä direktiivin 98/48/EY 1 artiklassa tarkoitettuja 'tietoyhteiskunnan palveluja'**;

Or. en

Perustelu

Lähetystoiminnan harjoittamisen määritelmää on tarkistettava sisältämään palvelut, jotka ovat luonteeltaan samanlaisia kuin perinteiset tietyn aikataulun mukaan välitettävät palvelut mutta joita tarjotaan eri järjestelmälustan välityksellä.

Direktiiviä ei kuitenkaan pitäisi ulottaa ei-lineaarisiiin palveluihin, joita olisi edelleen säänneltävä sähköisestä kaupankäynnistä annetun direktiivin mukaisesti "tietoyhteiskunnan palveluina".

Tarkistuksen esittäjä(t): Michl Ebner

Tarkistus 266

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan a alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(a) 'audiovisuaalisella mediapalvelulla' yhteisön perustamissopimuksen 49 ja 50 artiklan mukaista palvelua, jonka pääasiallisena tarkoituksena on liikkuvan kuvan tarjoaminen äänen kanssa tai ilman ääntä tiedonvälitys-, viihdytys- tai valistustarkoituksessa yleisölle Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/21/EY 2 artiklan a alakohdassa tarkoitettujen sähköisten viestintäverkkojen välityksellä;

(a) '**lineaarisella** audiovisuaalisella mediapalvelulla' yhteisön perustamissopimuksen 49 ja 50 artiklan mukaista palvelua, jonka pääasiallisena tarkoituksena on liikkuvan kuvan tarjoaminen äänen kanssa tai ilman ääntä tiedonvälitys-, viihdytys- tai valistustarkoituksessa yleisölle Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/21/EY 2 artiklan a alakohdassa tarkoitettujen sähköisten viestintäverkkojen välityksellä **ja joka muodostaa puhtaasti audiovisuaalisen kokonaisuohjelman, jota toimitetaan ja jota esitetään yksinomaan tarjoajan päättämän ohjelma-aikataulun mukaisesti, johon yksittäinen katsoja ei voi vaikuttaa ja jossa ohjelmilla on kiinteät lähetysajat**;

Or. de

Perustelu

On aiheellista ja asianmukaista ottaa media-alalla erityistapauksen muodostavaa lähetystoimintaa koskeviin unionin puitesäännöksiin mukaan kaikki televisio-ohjelmat välitystavasta riippumatta. Sen sijaan ei yleisesti ole aihetta laajentaa lähetystoiminnalle tyypillisiä säännöksiä edes osittain koskemaan lähetystoiminnan lisäksi tilauspalveluna verkossa tarjottavia (ei-lineaarisia) mediapalveluja. Näihin medioihin, joissa tarjotaan paljon suuremmalle määrälle eurooppalaisia todella eurooppalaista, monimuotoista palvelua, olisi sovellettava lehdistön- ja mielipiteenvapauden periaatteita, joilla varmistetaan taloudellinen kilpailukyky ja tarvittava demokraattinen vapaus.

Tarkistuksen esittäjä(t): Luis Herrero-Tejedor

Tarkistus 267

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan a alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(a) 'audiovisuaalisella mediapalvelulla' yhteisön perustamissopimuksen 49 ja 50 artiklan mukaista palvelua, **jonka**

'audiovisuaalisella mediapalvelulla' yhteisön perustamissopimuksen 49 ja 50 artiklan mukaista palvelua, **joka ei ole**

pääasiallisena tarkoituksena on liikkuvan kuvan tarjoaminen äänen kanssa tai ilman ääntä tiedonvälitys-, viihdytys- tai valistustarkoituksessa yleisölle Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/21/EY 2 artiklan a alakohdassa tarkoitettujen sähköisten viestintäverkkojen välityksellä;

1 artiklan c kohdan mukainen televisiolähetys eikä 1 artiklan e kohdan mukainen tilauspalvelu;

Or. en

Perustelu

Selventävä tarkistus.

Tarkistuksen esittäjä(t): Helga Trüpel, Jean-Luc Bennahmias

Tarkistus 268

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan a alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(a) 'audiovisuaalisella mediapalvelulla' yhteisön perustamissopimuksen 49 ja 50 artiklan mukaista palvelua, jonka pääasiallisena tarkoituksena on **liikkuvan kuvan** tarjoaminen äänen kanssa tai ilman ääntä tiedonvälitys-, viihdytys- tai valistustarkoituksessa yleisölle Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/21/EY 2 artiklan a alakohdassa tarkoitettujen sähköisten viestintäverkkojen välityksellä;

(a) 'audiovisuaalisella mediapalvelulla' **toimituksellisen vastuun alaisuudessa mediapalvelun tarjoajan tuottamaa**, yhteisön perustamissopimuksen 49 ja 50 artiklan mukaista palvelua, jonka pääasiallisena tarkoituksena on **liikkuvista kuvista koostuvien ohjelmien** tarjoaminen äänen kanssa tai ilman ääntä tiedonvälitys-, viihdytys- tai valistustarkoituksessa yleisölle Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/21/EY 2 artiklan a alakohdassa tarkoitettujen sähköisten viestintäverkkojen välityksellä. **Tämän direktiivin soveltamisalaan eivät kuulu painetut ja sähköiset lehdet eikä mikään palvelu, jonka pääasiallisena tarkoituksena on sellaisten uutisten lähettäminen, joissa audiovisuaalinen osuus ei ole ensisijainen.**

Asiassa on noudatettava lehdistönvapauden vahvistavia kansallisia perustuslakisäännöksiä. Näin ollen ei-taloudellinen toiminta, kuten blogit ja muut, ilman taloudellista päämäärää käyttäjän luomat sisällöt ja kaikki yksityisen viestinnän muodot, esimerkiksi

sähköpostit ja yksityiset verkkosivut, eivät kuulu direktiivin soveltamisalaan. Direktiivi ei koske myöskään palveluja, joiden audiovisuaalinen sisältö toimii vain sivutarkoituksessa eikä ole tämän direktiivin päätarkoituksen mukainen esimerkkeinä verkkopelit ja hakukoneet – lukuun ottamatta 3 f artiklan 1 kohtaa.

Or. en

Perustelu

Tämä tarkistus selventää direktiivin soveltamisalan siten, että se sisältää TV:n kaltaiset palvelut alkuperäisen tarkoituksen mukaisesti ja tunnustaa lehdistönvapauden ja ilmaisunvapauden internetissä. Lehdistö, mutta myös blogit, sähköposti, verkkopelit ja hakukoneet olisi mainittava johdanto-osan kappaleiden lisäksi myös direktiivin artikloissa oikeudellisen sitovuuden parantamiseksi.

Tarkistuksen esittäjä(t): Luís Queiró

Tarkistus 269

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan a alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(a) 'audiovisuaalisella mediapalvelulla' yhteisön perustamissopimuksen 49 ja 50 artiklan mukaista palvelua, jonka pääasiallisena tarkoituksena on liikkuvan kuvan **tarjoaminen** äänen kanssa tai ilman ääntä tiedonvälitys-, viihdytys- tai valistustarkoituksessa yleisölle Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/21/EY 2 artiklan a alakohdassa tarkoitettujen sähköisten viestintäverkkojen välityksellä;

(a) '**lineaarisella** audiovisuaalisella mediapalvelulla' yhteisön perustamissopimuksen 49 ja 50 artiklan mukaista palvelua, jonka pääasiallisena tarkoituksena on liikkuvan kuvan **millä tahansa keinolla koostaminen** äänen kanssa tai ilman ääntä tiedonvälitys-, viihdytys- tai valistustarkoituksessa yleisölle Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/21/EY 2 artiklan a alakohdassa tarkoitettujen sähköisten viestintäverkkojen välityksellä, **minkä yhteydessä mediapalvelun tarjoaja päättää erityisen ohjelman lähetysajasta ja laatii ja julkaisee ohjelma-aikataulun, jolle eri ohjelmien aikajärjestys on luonteenomaista;**

Or. en

Perustelu

Lineaarisella mediapalvelulla" tarkoitetaan toimijoita, joilla on toimituksellinen vastuu TV:n kaltaisen lineaarisen sisällön valinnasta tai kokoamisesta.

Määritelmä on teknisesti neutraali, koska se kattaa kaikki lähetysmuodot. Direktiivin soveltamisalan ulottaminen tämän toiminnan ulkopuolelle olisi tässä hyvin varhaisessa kehitysvaiheessa ennen aikaista, minkä lisäksi on varottava, etteivät eurooppalaiset yritykset joudu epäedulliseen asemaan muuhun maailmaan verrattuna. Lisäksi suhteellisen rajoittavan lähetystoiminnan sääntelyn osittainenkin ulottaminen koskemaan muita tiedotusvälineitä, joita voidaan tarjota paljon useammalle Euroopan kansalaiselle, rikkoisi sananvapauden ja lehdistövapauden periaatteita ja häiritäisi vapaan ja menestyksekkään eurooppalaisen tietoyhteiskunnan rakentamista.

Tarkistuksen esittäjä(t): Karsten Friedrich Hoppenstedt

Tarkistus 270

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan a alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(a) 'audiovisuaalisella mediapalvelulla' yhteisön perustamissopimuksen 49 ja 50 artiklan mukaista palvelua, jonka pääasiallisena tarkoituksena on **liikkuvan kuvan** tarjoaminen äänen kanssa tai ilman ääntä tiedonvälitys-, viihdytys- tai valistustarkoituksessa yleisölle Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/21/EY 2 artiklan a alakohdassa tarkoitettujen sähköisten viestintäverkkojen välityksellä;

(a) 'audiovisuaalisella mediapalvelulla'

– yhteisön perustamissopimuksen 49 ja 50 artiklan mukaista palvelua, jonka pääasiallisena tarkoituksena on **liikkuvista kuvista koostuvien ohjelmien tarjoaminen mediapalvelun tarjoajan toimituksellisella vastuulla** äänen kanssa tai ilman ääntä tiedonvälitys-, viihdytys- tai valistustarkoituksessa yleisölle Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/21/EY 2 artiklan a alakohdassa tarkoitettujen sähköisten viestintäverkkojen välityksellä **ja/tai**

– **audiovisuaalista kaupallista viestintää;**

Or. de

Perustelu

'Ohjelman' ja 'toimituksellisen vastuun' käsitteiden avulla voidaan rajata paremmin taloudellinen ja yksityinen sektori.

Tarkistuksen esittäjä(t): Manolis Mavrommatis

Tarkistus 271

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan a alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(a) 'audiovisuaalisella mediapalvelulla' yhteisön perustamissopimuksen 49 ja 50 artiklan mukaista palvelua, jonka pääasiallisena tarkoituksena on liikkuvan kuvan tarjoaminen äänen kanssa tai ilman ääntä tiedonvälitys-, viihdytys- tai valistustarkoituksessa yleisölle Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/21/EY 2 artiklan a alakohdassa tarkoitettujen sähköisten viestintäverkkojen välityksellä;

(a) 'audiovisuaalisella mediapalvelulla' yhteisön perustamissopimuksen 49 ja 50 artiklan mukaista palvelua, jonka pääasiallisena tarkoituksena on liikkuvan **ja/tai vaihtuvan** kuvan tarjoaminen äänen kanssa tai ilman ääntä tiedonvälitys-, viihdytys- tai valistustarkoituksessa yleisölle Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/21/EY 2 artiklan a alakohdassa tarkoitettujen sähköisten viestintäverkkojen välityksellä;

Or. el

Perustelu

Tarkistuksella halutaan välttää vaikutelma, että ohjelmat, jotka käyttävät ainoastaan staattisia mutta vaihtuvia kuvia, äänen kanssa tai ilman ääntä ja erikoistehosteiden kanssa tai ilman niitä, eivät kuulu direktiivin soveltamisalaan.

Tarkistuksen esittäjä(t): Hanna Foltyn-Kubicka

Tarkistus 272

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan a alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(a) 'audiovisuaalisella mediapalvelulla' yhteisön perustamissopimuksen 49 ja 50 artiklan mukaista palvelua, jonka pääasiallisena tarkoituksena on liikkuvan kuvan tarjoaminen äänen kanssa tai ilman ääntä tiedonvälitys-, viihdytys- tai valistustarkoituksessa yleisölle Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin

(a) 'audiovisuaalisella mediapalvelulla' yhteisön perustamissopimuksen 49 ja 50 artiklan mukaista palvelua, jonka pääasiallisena tarkoituksena on liikkuvan kuvan tarjoaminen äänen kanssa tai ilman ääntä tiedonvälitys-, viihdytys- tai valistustarkoituksessa **taikka ajatusten tai vakaumusten levittämiseksi** yleisölle

2002/21/EY 2 artiklan a alakohdassa tarkoitettujen sähköisten viestintäverkkojen välityksellä;

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/21/EY 2 artiklan a alakohdassa tarkoitettujen sähköisten viestintäverkkojen välityksellä;

Or. pl

Perustelu

Tarkoituksena on laajentaa direktiivin soveltamisala audiovisuaalisiin mediapalveluihin, joiden tarkoituksena on ajatusten tai vakaumusten levittäminen. Tämä ei sisälly tiedonvälityksen, viihdyttämisen tai valistuksen käsitteeseen. Direktiivin soveltamisalan laajentaminen vaikuttaa perustellulta, jotta voidaan taata oikeusvarmuus ja varmistaa, ettei lakia voida kiertää. Jos ehdotetut yhteiskunnalliset olosuhteet eivät ole kattavat, yleisiä mielipiteitä ilmaisevat viestit saattavat joutua syrjinnän kohteeksi.

Tarkistuksen esittäjä(t): Emine Bozkurt

Tarkistus 273

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan a alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(a) 'audiovisuaalisella mediapalvelulla' yhteisön perustamissopimuksen 49 ja 50 artiklan mukaista palvelua, jonka pääasiallisena tarkoituksena on liikkuvan kuvan tarjoaminen äänen kanssa tai ilman ääntä tiedonvälitys-, viihdytys- tai valistustarkoituksessa yleisölle Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/21/EY 2 artiklan a alakohdassa tarkoitettujen sähköisten viestintäverkkojen välityksellä;

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Karin Resetarits

Tarkistus 274

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan a alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(a) 'audiovisuaalisella mediapalvelulla' yhteisön perustamissopimuksen 49 ja 50 artiklan mukaista palvelua, jonka

(a) 'audiovisuaalisella mediapalvelulla' yhteisön perustamissopimuksen 49 ja 50 artiklan mukaista palvelua, jonka

pääasiallisena tarkoituksena on liikkuvan kuvan tarjoaminen äänen kanssa tai ilman ääntä tiedonvälitys-, viihdytys- tai valistustarkoituksessa yleisölle Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/21/EY 2 artiklan a alakohdassa tarkoitettujen sähköisten viestintäverkkojen välityksellä;

tarkoituksena on liikkuvan kuvan tarjoaminen äänen kanssa tai ilman ääntä tiedonvälitys-, viihdytys- tai valistustarkoituksessa yleisölle Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/21/EY 3 artiklan a alakohdassa tarkoitettujen sähköisten viestintäverkkojen välityksellä.

Or. de

Perustelu

Ilmaisu 'pääasiallisena tarkoituksena' jättää liian paljon tulkinnanvaraa ja aiheuttaa oikeudellista epävarmuutta.

Tarkistuksen esittäjä(t): Christopher Heaton-Harris

Tarkistus 275

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan b alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(b) 'mediapalvelun tarjoajalla' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, jolla on toimituksellinen vastuu audiovisuaalisen mediapalvelun audiovisuaalisen sisällön valinnasta ja joka määrää **siitä, millä tavalla sisältö organisoidaan**;

(b) '**lineaarisen** mediapalvelun tarjoajalla' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, jolla on toimituksellinen vastuu audiovisuaalisen mediapalvelun audiovisuaalisen sisällön valinnasta ja joka määrää **lähetyksjärjestyksestä, mutta ei osapuolia, jotka ainoastaan niputtavat tai välittävät (uudelleen) audiovisuaalisia mediapalveluja tai tarjoavat niitä myytäväksi**;

Or. en

Perustelu

Ks. 1 artiklan a kohtaa koskevat perustelut.

Tarkistuksen esittäjä(t): Michl Ebner

Tarkistus 276

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan b alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(b) '*mediapalvelun tarjoajalla*' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, jolla on toimituksellinen vastuu audiovisuaalisen mediapalvelun audiovisuaalisen sisällön valinnasta ja joka määrää siitä, millä tavalla sisältö organisoidaan;

(b) '*lähetystoiminnan harjoittajalla*' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, jolla on toimituksellinen vastuu *lineaarisen* audiovisuaalisen mediapalvelun audiovisuaalisen sisällön valinnasta ja joka määrää siitä, millä tavalla sisältö organisoidaan.

Or. de

Perustelu

Muutos johtuu tarkistuksesta 1 artiklan a alakohtaan.

Tarkistuksen esittäjä(t): Luís Queiró

Tarkistus 277

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan b alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(b) '*mediapalvelun tarjoajalla*' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, jolla on toimituksellinen vastuu audiovisuaalisen mediapalvelun audiovisuaalisen sisällön valinnasta ja joka määrää siitä, millä tavalla sisältö organisoidaan;

(b) '*lineaarisen audiovisuaalisen* mediapalvelun tarjoajalla' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, jolla on toimituksellinen vastuu *lineaarisen* audiovisuaalisen mediapalvelun audiovisuaalisen sisällön valinnasta ja joka määrää siitä, millä tavalla sisältö *ja erityisesti ohjelma-aikataulu* organisoidaan;

Or. en

Perustelu

"Lineaarisella mediapalvelulla" tarkoitetaan toimijoita, joilla on toimituksellinen vastuu TV:n kaltaisen lineaarisen sisällön valinnasta tai kokoamisesta. Määritelmä on teknisesti neutraali, koska se kattaa kaikki lähetysmuodot. Direktiivin soveltamisalan ulottaminen tämän toiminnan ulkopuolelle olisi tässä hyvin varhaisessa kehitysvaiheessa enneaikaista, minkä lisäksi on varottava, etteivät eurooppalaiset yritykset joudu epäedulliseen asemaan muuhun maailmaan verrattuna. Lisäksi suhteellisen rajoittavan lähetystoiminnan sääntelyn osittainenkin ulottaminen koskemaan muita tiedotusvälineitä, joita voidaan tarjota paljon useammalle Euroopan kansalaiselle, rikkoisi sananvapauden ja lehdistövapauden periaatteita ja haittaisi vapaan ja menestyksekkään eurooppalaisen tietoyhteiskunnan rakentamista.

Tarkistuksen esittäjä(t): Claire Gibault

Tarkistus 278

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan b alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(b) 'mediapalvelun tarjoajalla' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, jolla on toimituksellinen vastuu audiovisuaalisen mediapalvelun audiovisuaalisen sisällön valinnasta ja joka määrää siitä, millä tavalla sisältö organisoidaan;

(b) 'mediapalvelun tarjoajalla' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, jolla on toimituksellinen vastuu audiovisuaalisen mediapalvelun audiovisuaalisen sisällön valinnasta ja joka määrää siitä, millä tavalla sisältö organisoidaan; ***määritelmään eivät sisälly sellaiset luonnolliset henkilöt eivätkä oikeushenkilöt, jotka ainoastaan välittävät sisältöjä, joista toimituksellisessa vastuussa on kolmas osapuoli, joka kuuluu jonkin jäsenvaltion toimivallan piiriin;***

Or. fr

Perustelu

Nämä muutokset ovat välttämättömiä tulkinnan parantamiseksi ja jotta vältetään täysin eri tavalla eri maissa hoidettujen yksityiskohtien yhdenmukaistaminen.

Tarkistuksen esittäjä(t): Henri Weber

Tarkistus 279

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan b alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(b) 'mediapalvelun tarjoajalla' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, jolla on toimituksellinen vastuu audiovisuaalisen mediapalvelun audiovisuaalisen sisällön valinnasta ja joka määrää siitä, millä tavalla sisältö organisoidaan;

(b) 'mediapalvelun tarjoajalla' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, jolla on toimituksellinen vastuu audiovisuaalisen mediapalvelun audiovisuaalisen sisällön valinnasta ja joka määrää siitä, millä tavalla sisältö organisoidaan; ***määritelmään eivät sisälly sellaiset luonnolliset henkilöt eivätkä oikeushenkilöt, jotka ainoastaan välittävät palveluja, joista toimituksellisessa vastuussa on kolmas osapuoli, joka kuuluu jonkin jäsenvaltion toimivallan piiriin;***

Or. fr

Perustelu

Täydennys, jotta vältetään sellaisten porsaanreikien luominen, jotka mahdollistavat toimituksellisen vastuun siirtämisen helposti Euroopan unionin ulkopuolelle tämän direktiivin asettamien sääntöjen välttämiseksi.

Tarkistuksen esittäjä(t): Helga Trüpel

Tarkistus 280

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan b alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(b) 'mediapalvelun tarjoajalla' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, jolla on toimituksellinen vastuu audiovisuaalisen mediapalvelun audiovisuaalisen sisällön valinnasta ja joka määrää siitä, millä tavalla sisältö organisoidaan;

(b) 'mediapalvelun tarjoajalla' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, jolla on toimituksellinen vastuu audiovisuaalisen mediapalvelun audiovisuaalisen sisällön valinnasta ja joka määrää siitä, millä tavalla sisältö organisoidaan, ***mutta ei luonnollista tai oikeushenkilöä, joka ainoastaan niputtaa tai välittää sisältöä tai tarjoaa myytäväksi palvelupaketteja, joista jäsenvaltion oikeudenkäyttövallan alaiset kolmannet osapuolet kantavat toimituksellisen vastuun;***

Or. en

Perustelu

Muutokset ovat välttämättömiä, jotta voidaan estää eräänlaisen porsaanreiän muodostuminen, minkä myötä toimituksellinen vastuu voitaisiin "viedä" EU:n ulkopuolelle.

Tarkistuksen esittäjä(t): Michl Ebner

Tarkistus 281

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan c alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(c) ***'televisiolähetystoiminnalla' tai 'televisiolähetyksellä' lineaarista audiovisuaalista mediapalvelua, jossa mediapalvelun tarjoaja päättää tietyn ohjelman lähetysajankohdasta ja laatii ohjelma-aikataulun;***

Poistetaan.

Perustelu

Muutos johtuu tarkistuksesta 1 artiklan a alakohtaan.

Tarkistuksen esittäjä(t): Thomas Wise

Tarkistus 282

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan c alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(c) 'televisiolähetystoiminnalla' tai 'televisiolähetyksellä' **lineaarista audiovisuaalista mediapalvelua, jossa mediapalvelun tarjoaja päättää tietyn ohjelman lähetyksajankohdasta ja laatii ohjelma-aikataulun;**

(c) 'televisiolähetystoiminnalla' tai 'televisiolähetyksellä' **mitä tahansa lähetystapaa hyödyntävää eri ohjelmien alkuperäislähetystä salaamattomana tai salatusta muodossa rajoittamattomalle määrälle potentiaalisille televisionkatsojille, joille samat kuvat toimitetaan samanaikaisesti. Tähän määritelmään sisältyvät yritysten välisesti välitetyt ohjelmat, jotka on tarkoitus välittää yleisölle. Siihen eivät sisälly palvelut, jotka koskevat tietojen tai muiden viestien tai kuvien toimittamista vastaanottajan pyynnöstä;**

Perustelu

Perustelu: Palvelu on direktiivin 89/552, sellaisena kuin se on muutettu direktiivillä 97/36, 1 artiklan a kohdassa tarkoitettua televisiolähetystoimintaa, kun se koostuu televisio-ohjelman alkuperäislähetyksestä määräämättömän monelle mahdolliselle katsojalle, joille mainitut kuvat välitetään tai lähetetään samanaikaisesti.

Tarkistus on mainitun artiklan mukainen, mutta lisää selvennyksen, joka koskee salattuna tai salaamattomana lähettämistä, ja ulottaa direktiiviin koskemaan alkuperäisen lähettäjän lähettämättömiä ohjelmia, jotka kuitenkin selvästi on tarkoitettu välitettäväksi yleisölle. Varmistaa uskonnollisten tilaisuuksien asianmukaisen kunnioittamisen jäsenvaltion kulttuuriperinteiden mukaisesti.

Tarkistuksen esittäjä(t): Michl Ebner

Tarkistus 283

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan c alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(c) 'televisiolähetystoiminnalla' tai 'televisiolähetyksellä' lineaarista audiovisuaalista mediapalvelua, **jossa mediapalvelun tarjoaja päättää tietyn ohjelman lähetyksajankohdasta ja laatii ohjelma-aikataulun;**

(c) 'televisiolähetystoiminnalla' tai 'televisiolähetyksellä' lineaarista audiovisuaalista mediapalvelua, **joka muodostaa puhtaasti audiovisuaalisen kokonaisuohjelman, jota toimitetaan ja jota esitetään yksinomaan mediapalvelun tarjoajan päättämän ohjelma-aikataulun mukaisesti, johon yksittäinen katsoja ei voi vaikuttaa ja jossa ohjelmilla on kiinteät lähetyksajat;**

Or. de

Perustelu

Lineaaristen mediapalvelujen käsitteen on pääasiassa kuvattava televisiotarjontaa. Direktiivin asiaa koskevia säännöksiä on sovellettava vain sellaisiin lineaarisiin palveluihin, jotka vastaavat käyttäjän kannalta perinteistä televisiossa esitettävää sisältöä. Tämä käy ehdotuksesta paremmin ilmi tarkistuksen jälkeen.

Tarkistuksen esittäjä(t): Christopher Heaton-Harris

Tarkistus 284

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan c alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(c) 'televisiolähetystoiminnalla' tai 'televisiolähetyksellä' lineaarista audiovisuaalista mediapalvelua, jossa **mediapalvelun tarjoaja päättää tietyn ohjelman lähetyksajankohdasta ja laatii ohjelma-aikataulun;**

(c) 'lineaarisella palvelulla' tai 'televisiolähetystoiminnalla' tai 'televisiolähetyksellä' lineaarista audiovisuaalista mediapalvelua, jossa **aikajärjestyksessä esitettävät ohjelmat lähetetään määräämättömälle potentiaalisten käyttäjien joukolle samanaikaisesti ajankohtana, jonka mediapalvelujen tarjoaja päättää ohjelma-aikataulun mukaisesti;**

Or. en

Perustelu

Täsmennys.

Tarkistuksen esittäjä(t): Mary Honeyball

Tarkistus 285

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan c alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(c) 'televisiolähetystoiminnalla' tai 'televisiolähetyksellä' lineaarista audiovisuaalista mediapalvelua, jossa **mediapalvelun tarjoaja päättää tietyn ohjelman lähetysajankohdasta ja laatii ohjelma-aikataulun;**

(c) 'televisiolähetystoiminnalla' tai 'televisiolähetyksellä' lineaarista audiovisuaalista mediapalvelua, jossa **sisältö lähetetään samanaikaisesti määräämättömän monelle mahdolliselle käyttäjälle;**

Or. en

Perustelu

Lineaaristen palvelujen määritelmän olisi perustuttava yhteyteen, jossa käyttäjät käyttävät sisältöä. Tästä on kysymys määriteltäessä käyttäjien sääntelysuojan tarvetta.

Toimituksellisten päätösten tekijöiden määrittäminen sisältöasetuksen yhteydessä saattaa muodostua entistä vaikeammaksi sääntelijöille. Myös itse ohjelma-aikataulun käsite ja ohjelma-aikataulun käyttäminen saattaa joutua perustavaa laatua olevien muutosten kohteeksi tulevien vuosien aikana.

Tarkistuksen esittäjä(t): Karsten Friedrich Hoppenstedt

Tarkistus 286

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan c alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(c) 'televisiolähetystoiminnalla' tai 'televisiolähetyksellä' lineaarista audiovisuaalista mediapalvelua, **jossa mediapalvelun tarjoaja päättää tietyn ohjelman lähetysajankohdasta ja laatii ohjelma-aikataulun;**

(c) 'televisiolähetystoiminnalla' tai 'televisiolähetyksellä' lineaarista audiovisuaalista mediapalvelua, **joka koostuu ohjelmien alkuperäisestä lähettämisestä koodaamattomana tai koodattuna rajoittamattomalle määrälle potentiaalisia katsojia, joille samat kuvat toimitetaan samanaikaisesti lähetystekniikasta riippumatta;**

Perustelu

Televisiolähetystoiminnan tai televisiolähetysten määritelmänä voidaan käyttää Mediakabeltuomiossa (C-89/04) käytettyä määritelmää.

Tarkistuksen esittäjä(t): Claire Gibault

Tarkistus 287

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan c alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(c) 'televisiolähetystoiminnalla' tai 'televisiolähetyksellä' **lineaarista** audiovisuaalista mediapalvelua, jossa mediapalvelun tarjoaja **päättää tietyn ohjelman lähetyssajakohdasta ja laatii** ohjelma-aikataulun;

(c) 'televisiolähetystoiminnalla' tai 'televisiolähetyksellä' (**eli lineaarisella audiovisuaalisella mediapalvelulla**) audiovisuaalista mediapalvelua, jonka mediapalvelun tarjoaja **tarjoaa ohjelmien vastaanottamiseksi yhtaikaisesti tietyn** ohjelma-aikataulun **mukaisesti**;

Or. fr

Perustelu

Muutokset ovat tarpeen oikeusvarmuuden lisäämiseksi. Liian monet rinnakkaiset kriteerit eivät helpota lineaaristen ja ei-lineaaristen palvelujen erottamista.

Tarkistuksen esittäjä(t): Henri Weber

Tarkistus 288

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan c alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(c) 'televisiolähetystoiminnalla' tai 'televisiolähetyksellä' **lineaarista** audiovisuaalista mediapalvelua, jossa **mediapalvelun** tarjoaja päättää tietyn ohjelman lähetyssajakohdasta ja laatii ohjelma-aikataulun;

(c) 'televisiolähetystoiminnalla' tai 'televisiolähetyksellä' **lineaarisen tyyppistä** audiovisuaalista mediapalvelua, jonka **mediapalvelun tarjoaja toimittaa suurelle yleisölle ohjelmien vastaanottamiseksi yhtaikaisesti. Mediapalvelun** tarjoaja päättää tietyn ohjelman lähetyssajakohdasta ja laatii ohjelma-aikataulun.

Or. fr

Perustelu

Olisi selvennettävä, että käsitteet "televisiolähetystoiminta/televisiolähetys" ja "lineaarinen audiovisuaalinen mediapalvelu" kattavat saman asian. Selvennys: käsitteellä 'televisiolähetys' tarkoitetaan ohjelmatarjontaa suurelle yleisölle vastaanotettavaksi yhtäaikaisesti tietyn ohjelma-aikataulun mukaisesti.

Tarkistuksen esittäjä(t): Luis Herrero-Tejedor

Tarkistus 289

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan c alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(c) 'televisiolähetystoiminnalla' tai 'televisiolähetyksellä' **lineaarista** audiovisuaalista mediapalvelua, jossa mediapalvelun tarjoaja päättää tietyn ohjelman **lähetyssajakohdasta** ja laatii ohjelma-aikataulun;

(c) 'lineaarisella palvelulla', 'televisiolähetystoiminnalla' tai 'televisiolähetyksellä' audiovisuaalista mediapalvelua, jossa mediapalvelun tarjoaja päättää tietyn ohjelman **samanaikaisesti lukumäärältään määrittelemättömille televisionkatsojille lähettämisen ajankohdasta** ja laatii ohjelma-aikataulun;

Or. en

Perustelu

Tässä ehdotettu "televisiolähetystoimintaa" koskeva määritelmä heijastelee äskeistä Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen tuomiota, jossa tuomioistuin vahvisti, että lähetystoimintaan on sisällyttävä ohjelmien samanaikainen lähettäminen rajoittamattomalle määrälle katsojia.

Tarkistuksen esittäjä(t): Helga Trüpel

Tarkistus 290

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan c alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(c) 'televisiolähetystoiminnalla' tai 'televisiolähetyksellä' **lineaarista** audiovisuaalista mediapalvelua, jossa mediapalvelun tarjoaja **päättää tietyn ohjelman lähetyssajakohdasta ja laatii** ohjelma-aikataulun;

(c) 'televisiolähetystoiminnalla' tai 'televisiolähetyksellä' (**eli lineaarisella audiovisuaalisella mediapalvelulla**) audiovisuaalista mediapalvelua, jonka mediapalvelun tarjoaja **tarjoaa ohjelmien yhtäaikaista vastaanottoa varten** ohjelma-aikataulun **perusteella**;

Perustelu

Muutokset ovat välttämättömiä oikeudellisen selvyyden parantamiseksi. Liian useat rinnakkaiset kriteerit eivät helpota lineaaristen ja ei-lineaaristen palvelujen erottamista toisistaan, "rajoittamaton katsojamäärä" on päällekkäinen "suuren yleisön" kanssa, joista jälkimmäinen sisältyy jo ennestään audiovisuaalisten mediapalvelujen määritelmään. Myös "rajoittamaton katsojamäärä" aiheuttaa sekaannusta, koska kattavuusalueen rajallisuus ja teknisen järjestelmän rajoitukset rajoittavat aina katsojamäärää.

Tarkistuksen esittäjä(t): Karin Resetarits

Tarkistus 291

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan c alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(c) **'televisiolähetystoiminnalla' tai 'televisiolähetyksellä'** lineaarista audiovisuaalista mediapalvelua, jossa mediapalvelun tarjoaja päättää tietyn ohjelman lähetyksajankohdasta **ja laatii** ohjelma-aikataulun;

(c) **'televisiolähetystoiminnan' tai 'televisiolähetuksen' kaltaisella 'lineaarisella palvelulla'** lineaarista audiovisuaalista mediapalvelua, jossa mediapalvelun tarjoaja päättää tietyn ohjelman lähetyksajankohdasta **laatimansa kiinteän** ohjelma-aikataulun **perusteella**;

Perustelu

Tarkistus selventää direktiivin tärkeimpiin kuuluvan käsitteen: lineaariset palvelut.

Tarkistuksen esittäjä(t): Michl Ebner

Tarkistus 292

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan d alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(d) **'lähetyksitoiminnan harjoittajalla' lineaaristen audiovisuaalisten mediapalvelujen tarjoajaa;**

Poistetaan.

Perustelu

Muutos johtuu tarkistuksesta 1 artiklan a alakohtaan.

Tarkistuksen esittäjä(t): Michl Ebner

Tarkistus 293
1 ARTIKLAN 2 KOHTA
1 artiklan e alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

**(e) 'ei-lineaarisella palvelulla'
audiovisuaalista mediapalvelua, jossa
käyttäjät päättää mediapalvelun tarjoajan
valitseman sisältövalikoiman pohjalta
tietyn ohjelman lähetyssajankohdasta;**

Poistetaan.

Or. de

Perustelu

Muutos johtuu tarkistuksesta 1 artiklan a alakohtaan.

Tarkistuksen esittäjä(t): Luís Queiró

Tarkistus 294
1 ARTIKLAN 2 KOHTA
1 artiklan e alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

**(e) 'ei-lineaarisella palvelulla'
audiovisuaalista mediapalvelua, jossa
käyttäjät päättää mediapalvelun tarjoajan
valitseman sisältövalikoiman pohjalta
tietyn ohjelman lähetyssajankohdasta;**

Poistetaan.

Or. en

Perustelu

"Lineaarisella mediapalvelulla" tarkoitetaan toimijoita, joilla on toimituksellinen vastuu TV:n kaltaisen lineaarisen sisällön valinnasta tai kokomaisesta. Määritelmä on teknisesti neutraali, koska se kattaa kaikki lähetyssuodot. Direktiivin soveltamisalan ulottaminen tämän toiminnan ulkopuolelle olisi tässä hyvin varhaisessa kehitysvaiheessa ennen aikaista, minkä lisäksi on varottava, etteivät eurooppalaiset yritykset joudu epäedulliseen asemaan muuhun maailmaan verrattuna. Lisäksi suhteellisen rajoittavan lähetystoiminnan sääntelyn osittainenkin ulottaminen koskemaan muita tiedotusvälineitä, joita voidaan tarjota paljon useammalle Euroopan kansalaiselle, rikkoisi sananvapauden ja lehdistövapauden periaatteita ja haittaisi vapaan ja menestyksekkään eurooppalaisen tietoyhteiskunnan rakentamista.

Tarkistuksen esittäjä(t): Luis Herrero-Tejedor

Tarkistus 295

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan e alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(e) 'ei-lineaarisella palvelulla'
audiovisuaalista mediapalvelua, *jossa käyttäjä päättää mediapalvelun tarjoajan valitseman sisältövalikoiman pohjalta tietyn ohjelman lähetyssajankohdasta;*

(e) 'ei-lineaarisella palvelulla'
audiovisuaalista mediapalvelua, *joka toimitetaan elektronisen tietoliikenneverkon kautta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/21/EY 2 artiklan a kohdassa tarkoitettulla tavalla, mukaan luettuina kaapeli-, satelliitti- ja maanpäälliset televisiolähetykset, Ip-televisiolähetykset tai matkapuhelinlähetykset, joihin liittyvät lisäksi seuraavat erityispiirteet:*

(i) palveluun kuuluu sisältö, joka on sellaista, mikä sopii näytettäväksi lineaarisessa palvelussa, esimerkiksi täyspitkät elokuvat, urheilutapahtumat ja ohjelmat, jotka ovat valmiiksi televisiojakeleluun sopivaa formaattia kuten tilannekomediat, dokumenttiohjelmat, lastenohjelmat ja alkuperäiset draamat;

(ii) tiettyä ohjelmaa vastaanotetaan käyttäjän yksilöllisestä pyynnöstä, jonka tämä on esittänyt mediapalvelun tarjoajan valitseman ohjelmatarjonnan perusteella;

(iii) formaatti, esitystapa ja menetelmät, jotka koskevat palvelun käyttöä, voivat johtaa siihen, että käyttäjä odottaa vastaavaa sääntelyyn perustuvaa suojelua kuten lineaarisissa palveluissa;

Or. en

Perustelu

Tilausvideopalvelujen (VOD) erilaisten järjestelmäalustojen ilmoittaminen lisää oikeusvarmuutta; luettelon kuvailevan luonteen tarkoituksena on sen mahdollistaminen, että direktiivin soveltamisalaan kuuluvat myös tulevaisuuden sähköiset viestintäverkot. Vain TV:n kaltainen toiminta sisältyy tämän direktiivin soveltamisalaan, ja sillä saavutetaan komission tavoite, joka koskee yhdenvertaisten lähtökohtien luomista perinteisen lähetystoiminnan harjoittajien ja tilattavien palvelujen tarjoajien välille. Lisäksi "kuluttajan odotukset" sisältävät sekä "vaikutuksen", "valinnan" että "sisällön" käsitteet, mikä antaa sääntelijälle mahdollisuuden räätälöidä sääntelyä tapauskohtaisesti.

Tarkistuksen esittäjä(t): Sarah Ludford

Tarkistus 296

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan e alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(e) 'ei-lineaarisella palvelulla'
audiovisuaalista mediapalvelua, **jossa
käyttäjät päättää mediapalvelun tarjoajan
valitseman sisältövalikoiman pohjalta
tietyn ohjelman lähetyksajankohdasta;**

(e) 'ei-lineaarisella palvelulla'
audiovisuaalista mediapalvelua, **jonka
pääasiallisena tarkoituksena on tarjota
audiovisuaalisten sisältöjen valikoima, joka
on televisiolähetystyöhön soveltuvassa
muodossa ja jota mediapalvelun tarjoaja
käsittelee toimituksellisesti ja laatii siitä
kokonaisuuden, minkä jälkeen käyttäjät
tilaa tietyn ohjelmälähetystyön yksilöllisesti;**

Or. en

Perustelu

Sen selvittäminen, että tässä direktiivissä termi "ei-lineaarinen palvelu" tarkoittaa sisällön valikoimaa, joka luonteeltaan on televisiolähetystyöhön sopivassa muodossa, mutta toimitetaan vastaanottajalle tilausperiaatteella.

Tarkistuksen esittäjä(t): Mary Honeyball

Tarkistus 297

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan e alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(e) 'ei-lineaarisella palvelulla'
audiovisuaalista mediapalvelua, **jossa
käyttäjät päättää mediapalvelun tarjoajan
valitseman sisältövalikoiman pohjalta
tietyn ohjelman lähetyksajankohdasta;**

(e) 'ei-lineaarisella palvelulla'
audiovisuaalista mediapalvelua, **jonka
pääasiallisena tarkoituksena on tarjota
audiovisuaalisten sisältöjen valikoima, joka
on televisiolähetystyöhön soveltuvassa
muodossa ja jota mediapalvelun tarjoaja
käsittelee toimituksellisesti ja laatii siitä
kokonaisuuden, minkä jälkeen käyttäjät
tilaa tietyn ohjelmälähetystyön yksilöllisesti;**

Or. en

Perustelu

Lineaaristen palvelujen määritelmän olisi perustuttava yhteyteen, jossa käyttäjät käyttävät sisältöä. Tästä on kysymys määriteltäessä käyttäjien sääntelysuojan tarvetta.

Toimituksellisten päätösten tekijöiden määrittäminen sisältöasetuksen yhteydessä saattaa muodostua entistä vaikeammaksi säätelijöille. Myös itse ohjelma-aikataulun käsite ja ohjelma-aikataulun käyttäminen saattaa joutua perustavaa laatua olevien muutosten kohteeksi tulevien vuosien aikana.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Hélène Descamps

Tarkistus 298

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan e alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(e) 'ei-lineaaraisella palvelulla' audiovisuaalista mediapalvelua, jossa käyttäjä **päättää mediapalvelun tarjoajan valitseman sisältövalikoiman pohjalta tietyn ohjelman lähetyssajankohdasta;**

(e) 'ei-lineaaraisella palvelulla' audiovisuaalista mediapalvelua, **joka koostuu sellaisen audiovisuaalisen sisällön tarjoamisesta, jonka mediapalvelun tarjoaja kehittää ja toimittaa ja** jossa käyttäjä **pyytää erikseen tietyn ohjelman lähettämistä, jonka hän on valinnut sisältövalikoimasta haluamanaan aikana;**

Or. fr

Perustelu

On täsmennettävä ei-lineaarisen palvelun määritelmää ja erityisesti viitattava siihen, että käyttäjä valitsee haluamansa ohjelmat haluamallaan hetkellä.

Tarkistuksen esittäjä(t): Henri Weber

Tarkistus 299

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan e alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(e) 'ei-lineaaraisella palvelulla' audiovisuaalista mediapalvelua, jossa käyttäjä päättää mediapalvelun tarjoajan valitseman sisältövalikoiman pohjalta **tietyn ohjelman lähetyssajankohdasta;**

(e) 'ei-lineaaraisella palvelulla' audiovisuaalista mediapalvelua, jossa **ohjelman valitseva** käyttäjä päättää **tietyn ohjelman lähetyssajankohdasta** mediapalvelun tarjoajan **tarjoaman** sisältövalikoiman pohjalta;

Or. fr

Perustelu

Tarkistuksella ei muuteta ei-lineaarisen palvelun käsitteen sisältöä, vaan selvennetään sitä

korostamalla kontrollia, joka on käyttäjällä, joka pyytää tiettyä sisältöelementtiä ja vaikuttaa tällä tavoin sen lähetyssajankohtaan.

Tarkistuksen esittäjä(t): Christopher Heaton-Harris

Tarkistus 300
1 ARTIKLAN 2 KOHTA
1 artiklan e alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(e) 'ei-lineaarisella palvelulla'
audiovisuaalista mediapalvelua, jossa
käyttäjä **päättää** mediapalvelun tarjoajan
valitseman sisältövalikoiman pohjalta **tietyn
ohjelman lähetyssajankohdasta**;

(e) 'ei-lineaarisella palvelulla'
audiovisuaalista mediapalvelua, jossa
käyttäjä **esittää tietyn audiovisuaalinen
mediapalvelun lähettämistä koskevan
yksittäisen pyynnön** mediapalvelun tarjoajan
tarjoaman sisältövalikoiman pohjalta;

Tarkistuksen esittäjä(t): Claire Gibault

Tarkistus 301
1 ARTIKLAN 2 KOHTA
1 artiklan e alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(e) 'ei-lineaarisella palvelulla'
audiovisuaalista mediapalvelua, jossa
käyttäjä päättää mediapalvelun tarjoajan
valitseman sisältövalikoiman pohjalta **tietyn
ohjelman** lähetyssajankohdasta;

(e) 'ei-lineaarisella palvelulla'
audiovisuaalista mediapalvelua, jossa
käyttäjä päättää mediapalvelun tarjoajan
valitseman sisältövalikoiman pohjalta **joko
tietyn ohjelman lähettämisestä tai tietyn
sisällön** lähetyssajankohdasta;

Or. fr

Perustelu

Direktiiviehdotuksen sanamuodot aiheuttavat epätarkkuuksia. Ei-lineaaristen palvelujen määritelmä viittaa aina ohjelmiin (terminologia, joka palaa televisiosisältöihin) eikä sisältöön (laajassa merkityksessä); lisäksi on tärkeää korostaa, että käyttäjä päättää sekä ohjelman lähettämisestä että lähetyssajankohdasta.

Tarkistuksen esittäjä(t): Ignasi Guardans Cambó

Tarkistus 302
1 ARTIKLAN 2 KOHTA
1 artiklan e alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(e) 'ei-lineaarisella palvelulla'
audiovisuaalista mediapalvelua, *jossa*
käyttäjä päättää mediapalvelun tarjoajan
valitseman sisältövalikoiman pohjalta
tietyn ohjelman lähetysajankohdasta;

(e) 'ei-lineaarisella palvelulla'
audiovisuaalista mediapalvelua, *joka*
koostuu audiovisuaalisten sisältöjen
valikoimasta, jota mediapalvelun tarjoaja
käsittelee toimituksellisesti, minkä jälkeen
käyttäjä tilaa tietyn ohjelmanlähetyksen
yksilöllisesti;

Or. en

Perustelu

Selventää "ei-lineaarisen palvelun" määritelmän sen varmistamiseksi, että se ei ole
päällekkäinen toimituksellisen vastuun määritelmän kanssa.

Tarkistuksen esittäjä(t): Karin Resetarits

Tarkistus 303

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan e alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(e) 'ei-lineaarisella palvelulla'
audiovisuaalista mediapalvelua, jossa
käyttäjä päättää mediapalvelun tarjoajan
valitseman sisältövalikoiman pohjalta tietyn
ohjelman lähetysajankohdasta;

(e) 'ei-lineaarisella palvelulla'
audiovisuaalista mediapalvelua, jossa
käyttäjä päättää mediapalvelun tarjoajan
valitseman sisältövalikoiman pohjalta tietyn
ohjelman *tai ohjelmatyyppin*
lähetysajankohdasta *tai pystyy vaikuttamaan*
siihen tai jossa mediapalvelun tarjoaja
sopeuttaa palvelun käyttäjän ilmoittamien
vaatimusten mukaiseksi;

Or. en

Perustelu

Tarkistuksella pyritään ottamaan paremmin huomioon lukuisat keinot, joilla palvelua voidaan
muokata käyttäjän toiveiden mukaisesti esimerkiksi tekemällä siitä ei-lineaarisen.

Tarkistuksen esittäjä(t): Helga Trüpel

Tarkistus 304

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan e alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(e) 'ei-lineaarisella palvelulla'

(e) 'ei-lineaarisella palvelulla'

audiovisuaalista mediapalvelua, jossa käyttäjä **päättää** mediapalvelun tarjoajan valitseman sisältövalikoiman pohjalta **tietyn** ohjelman **lähetysajankohdasta**;

audiovisuaalista mediapalvelua, jossa käyttäjä **määrittää yksittäisellä pyynnöllä** mediapalvelun tarjoajan valitseman sisältövalikoiman pohjalta **toimitetun ja kootun** ohjelman **lähetysajankohdan**;

Or. en

Perustelu

Lineaaristen palvelujen määritelmän olisi perustuttava yhteyteen, jossa käyttäjät käyttävät sisältöä. Tästä on kysymys määriteltäessä käyttäjien sääntelysuojan tarvetta. Tarkistus selventää myös "ei-lineaarinen palvelu" -termin tilatuksi mediapalveluksi.

Tarkistuksen esittäjä(t): Karsten Friedrich Hoppenstedt

Tarkistus 305
1 ARTIKLAN 2 KOHTA
1 artiklan e alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(e) '**ei-lineaarisella palvelulla**'
audiovisuaalista mediapalvelua, jossa käyttäjä päättää mediapalvelun tarjoajan valitseman sisältövalikoiman pohjalta tietyn ohjelman lähetysajankohdasta;

(e) '**tilauspalvelulla ei-lineaarista**'
audiovisuaalista mediapalvelua, jossa käyttäjä päättää mediapalvelun tarjoajan valitseman sisältövalikoiman pohjalta tietyn ohjelman lähetysajankohdasta;

Or. de

Perustelu

Tilauspalvelun ja ei-lineaarisen mediapalvelun rinnastamisella halutaan selventää ja systematisoida direktiiviä. Tilauspalvelu on syytä mainita ensin, koska myöhemmin tekstissä viitataan pääosin tähän käsitteeseen.

Tarkistuksen esittäjä(t): Ivo Belet

Tarkistus 306
1 ARTIKLAN 2 KOHTA
1 artiklan e alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(e) '**ei-lineaarisella palvelulla**'
audiovisuaalista mediapalvelua, jossa käyttäjä päättää mediapalvelun tarjoajan valitseman sisältövalikoiman pohjalta tietyn

(e) '**ei-lineaarisella palvelulla**'
audiovisuaalista mediapalvelua, jossa käyttäjä päättää mediapalvelun tarjoajan valitseman sisältövalikoiman pohjalta tietyn

ohjelman *lähetysajankohdasta*;

ohjelman *katsomisajankohdasta*;

Or. nl

Perustelu

Tietyissä tapauksissa käyttäjä ei päättää lähetys- vaan kulutusajankohdasta.

Tarkistuksen esittäjä(t): Christopher Heaton-Harris

Tarkistus 307

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan f alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(f) ’audiovisuaalisella kaupallisella viestinnällä’ **audiovisuaalisten mediapalvelujen yhteydessä** äänen kanssa tai ilman ääntä lähetettävää liikkuvaa kuvaa, jonka tarkoituksena on suoraan tai epäsuorasti edistää taloudellista toimintaa harjoittavan luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön tavaroiden tai palvelujen myyntiä taikka kyseisen **luonnollisen henkilön tai** oikeushenkilön julkista kuvaa;

(f) ’audiovisuaalisella kaupallisella viestinnällä’ **osana audiovisuaalisia mediapalveluja** äänen kanssa tai ilman ääntä lähetettävää liikkuvaa kuvaa, jonka tarkoituksena on suoraan tai epäsuorasti edistää taloudellista toimintaa harjoittavan luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön tavaroiden tai palvelujen myyntiä taikka kyseisen oikeushenkilön julkista kuvaa;

Or. en

Perustelu

Selvennys.

Tarkistuksen esittäjä(t): Karsten Friedrich Hoppenstedt

Tarkistus 308

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan f alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(f) ’audiovisuaalisella kaupallisella viestinnällä’ **audiovisuaalisten mediapalvelujen yhteydessä** äänen kanssa tai ilman ääntä lähetettävää **liikkuvaa** kuvaa, jonka tarkoituksena on suoraan tai epäsuorasti edistää taloudellista toimintaa harjoittavan luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön tavaroiden tai palvelujen

(f) ’audiovisuaalisella kaupallisella viestinnällä’ **osana audiovisuaalisia mediapalveluja** äänen kanssa tai ilman ääntä lähetettävää kuvaa, jonka tarkoituksena on suoraan tai epäsuorasti edistää taloudellista toimintaa harjoittavan luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön tavaroiden tai palvelujen myyntiä taikka kyseisen luonnollisen

myyntiä taikka kyseisen luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön julkista kuvaa;

henkilön tai oikeushenkilön julkista kuvaa;

Or. de

Perustelu

On tehtävä selväksi, että audiovisuaalinen kaupallinen viestintä on osa audiovisuaalisia mediapalveluja. Lisäksi on epäselvää, miksi audiovisuaalisen kaupallisen viestinnän käsitteeseen kuuluvan kuvan pitäisi olla liikkuvaa. Uusien mainostekniikoiden, kuten näyttöruudun jakamisen (split screen), käytön yleistyessä myös paikallaan pysyvän kuvan näyttäminen saattaa tulla kyseeseen.

Tarkistuksen esittäjä(t): Ivo Belet

Tarkistus 309

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan f alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(f) 'audiovisuaalisella kaupallisella viestinnällä' audiovisuaalisten mediapalvelujen yhteydessä **äänen kanssa tai ilman ääntä** lähetettävää **liikkuvaa kuvaa**, jonka tarkoituksena on suoraan tai epäsuorasti edistää taloudellista toimintaa harjoittavan luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön tavaroiden tai palvelujen myyntiä taikka kyseisen luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön julkista kuvaa;

(f) 'audiovisuaalisella kaupallisella viestinnällä' audiovisuaalisten mediapalvelujen yhteydessä **missä muodossa tahansa** lähetettävää **ilmoitusta**, jonka tarkoituksena on suoraan tai epäsuorasti edistää taloudellista toimintaa harjoittavan luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön tavaroiden tai palvelujen myyntiä taikka kyseisen luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön julkista kuvaa;

Or. nl

Perustelu

Määritelmän on oltava niin laaja, että se kattaa kaikki mainonnan muodot, myös sponsoroinnin, teleostoslähetykset, tuotesijoittelun ja piilotetusti toteutetun audiovisuaalisen kaupallisen viestinnän.

Tarkistuksen esittäjä(t): Manolis Mavrommatis

Tarkistus 310

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan f alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(f) 'audiovisuaalisella kaupallisella

(f) 'audiovisuaalisella kaupallisella

viestinnällä' audiovisuaalisten mediapalvelujen yhteydessä äänen kanssa tai ilman ääntä lähetettävää liikkuvaa kuvaa, jonka tarkoituksena on suoraan tai epäsuorasti edistää taloudellista toimintaa harjoittavan luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön tavaroiden tai palvelujen myyntiä taikka kyseisen luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön julkista kuvaa;

viestinnällä' audiovisuaalisten mediapalvelujen yhteydessä äänen kanssa tai ilman ääntä lähetettävää liikkuvaa **ja/tai vaihtuvaa** kuvaa, jonka tarkoituksena on suoraan tai epäsuorasti edistää taloudellista toimintaa harjoittavan luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön tavaroiden tai palvelujen myyntiä taikka kyseisen luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön julkista kuvaa;

Or. el

Perustelu

Tarkistuksella halutaan välttää vaikutelma, että ohjelmat, jotka käyttävät ainoastaan staattisia mutta vaihtuvia kuvia, äänen kanssa tai ilman ääntä ja erikoistehosteiden kanssa tai ilman niitä, eivät kuulu direktiivin soveltamisalaan.

Tarkistuksen esittäjä(t): Giovanni Berlinguer, Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Tarkistus 311

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan h alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(h) 'piilomainonnalla' tavarantvalmistajan tai palveluntarjoajan tavaroiden, palvelujen, nimen, tavaramerkin tai toiminnan sanallista tai kuvallista esittämistä ohjelmissa siten, että **lähetystoiminnan harjoittajan** tarkoituksena on käyttää kyseistä esittämistä mainostarkoituksessa ja että se saattaa johtaa yleisöä harhaan esittämisen luonteen suhteen; tällainen esittäminen katsotaan tarkoitukselliseksi erityisesti, jos se tehdään maksua tai muuta samankaltaista vastiketta vastaan;

(h) 'piilomainonnalla' tavarantvalmistajan tai palveluntarjoajan tavaroiden, palvelujen, nimen, tavaramerkin tai toiminnan sanallista tai kuvallista esittämistä ohjelmissa siten, että **mediapalvelun tarjoajan** tarkoituksena on käyttää kyseistä esittämistä mainostarkoituksessa ja että se saattaa johtaa yleisöä harhaan esittämisen luonteen suhteen; tällainen esittäminen katsotaan tarkoitukselliseksi erityisesti, jos se tehdään maksua tai muuta samankaltaista vastiketta vastaan;

Tarkistuksen esittäjä(t): Christopher Heaton-Harris

Tarkistus 312

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan h alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(h) 'piilomainonnalla' tavarantvalmistajan tai

(h) 'piilomainonnalla' tavarantvalmistajan tai

palveluntarjoajan tavaroiden, palvelujen, nimen, tavaramerkin tai toiminnan sanallista tai kuvallista esittämistä ohjelmissa siten, että lähetystoiminnan harjoittajan tarkoituksena on käyttää kyseistä esittämistä **mainostarkoituksessa** ja että se saattaa johtaa yleisöä harhaan esittämisen luonteen suhteen; tällainen esittäminen katsotaan tarkoitukselliseksi erityisesti, jos se tehdään maksua tai muuta samankaltaista vastiketta vastaan;

palveluntarjoajan tavaroiden, palvelujen, nimen, tavaramerkin tai toiminnan sanallista tai kuvallista esittämistä ohjelmissa siten, että lähetystoiminnan harjoittajan tarkoituksena on käyttää kyseistä esittämistä **mainoksena** ja että se saattaa johtaa yleisöä harhaan esittämisen luonteen suhteen. **Se sisältää myös piilovaikuttavan ja tunnistamattoman tarkoituksellisen mainonnan.** Tällainen esittäminen katsotaan tarkoitukselliseksi erityisesti, jos se tehdään maksua tai muuta samankaltaista vastiketta vastaan;

Tarkistuksen esittäjä(t): Helga Trüpel, Monica Frassoni

Tarkistus 313
1 ARTIKLAN 2 KOHTA
1 artiklan h alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(h) 'piilomainonnalla' tavarantvalmistajan tai palveluntarjoajan tavaroiden, palvelujen, nimen, tavaramerkin tai toiminnan sanallista tai kuvallista esittämistä ohjelmissa siten, että **lähetystoiminnan harjoittajan** tarkoituksena on käyttää kyseistä esittämistä mainostarkoituksessa ja että se saattaa johtaa yleisöä harhaan esittämisen luonteen suhteen; tällainen esittäminen katsotaan tarkoitukselliseksi erityisesti, jos se tehdään maksua tai muuta samankaltaista vastiketta vastaan;

(h) 'piilomainonnalla' tavarantvalmistajan tai palveluntarjoajan tavaroiden, palvelujen, nimen, tavaramerkin tai toiminnan sanallista tai kuvallista esittämistä ohjelmissa siten, että **mediapalvelun tarjoajan** tarkoituksena on käyttää kyseistä esittämistä mainostarkoituksessa ja että se saattaa johtaa yleisöä harhaan esittämisen luonteen suhteen; tällainen esittäminen katsotaan tarkoitukselliseksi erityisesti, jos se tehdään maksua tai muuta samankaltaista vastiketta vastaan;

Or. en

Perustelu

Lineaaristen palvelujen määritelmän olisi perustuttava yhteyteen, jossa käyttäjät käyttävät sisältöä. Tästä on kysymys määriteltäessä käyttäjien sääntelysuojan tarvetta. Tarkistus selventää myös "ei-lineaarinen palvelu" -termin tilatuksi mediapalveluksi.

Tarkistuksen esittäjä(t): Ivo Belet

Tarkistus 314
1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan h alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(h) '**piilomainonnalla**' tavarantvalmistajan tai palveluntarjoajan tavaroiden, palvelujen, nimen, tavaramerkin tai toiminnan sanallista tai kuvallista esittämistä ohjelmissa siten, että **lähetystoiminnan harjoittajan** tarkoituksena on käyttää kyseistä esittämistä mainostarkoituksessa ja että se saattaa johtaa yleisöä harhaan esittämisen luonteen suhteen; tällainen esittäminen katsotaan tarkoitukselliseksi erityisesti, jos se tehdään maksua tai muuta samankaltaista vastiketta vastaan;

(h) '**piilotetusti toteutetulla audiovisuaalisella kaupallisella viestinnällä**' tavarantvalmistajan tai palveluntarjoajan tavaroiden, palvelujen, nimen, tavaramerkin tai toiminnan sanallista tai kuvallista esittämistä ohjelmissa siten, että **audiovisuaalisten mediapalvelujen tarjoajan** tarkoituksena on käyttää kyseistä esittämistä mainostarkoituksessa ja että se saattaa johtaa yleisöä harhaan esittämisen luonteen suhteen; tällainen esittäminen katsotaan tarkoitukselliseksi erityisesti, jos se tehdään maksua tai muuta samankaltaista vastiketta vastaan;

Or. nl

Perustelu

Koska komission ehdotuksessa kerran kielletään piilomainonta sekä televisiolähetystoiminnassa että ei-lineaarisisissa palveluissa, on loogista, että direktiivissä on yksi piilotetusti toteutetun audiovisuaalisen kaupallisen viestinnän määritelmä; näin on myös sponsoroinnin ja tuotesijoittelun kohdalla.

Tarkistuksen esittäjä(t): Claire Gibault

Tarkistus 315

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan h a alakohta (uusi) (direktiivi 89/552/ETY)

(h a) '**tuoteintegroinnilla ja teemasijoittelulla**' jonkin yrityksen tai tahon interventiota filmin tai fiktiivisen ohjelman käsikirjoitukseen erityisesti tuotteen, palvelun tai tavaramerkin edistämiseksi;

Or. fr

Perustelu

Määritelmä on keskeisen tärkeä, jotta voidaan selventää, mitä aiheiden sijoittelu tarkoittaa.

Tarkistuksen esittäjä(t): Karsten Friedrich Hoppenstedt

Tarkistus 316

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan i alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(i) 'sponsoroinnilla' kaikkea osallistumista audiovisuaalisten mediapalvelujen rahoitukseen, jos rahoittaja on sellainen julkinen tai yksityinen yritys, joka ei harjoita audiovisuaalisen mediapalvelujen tarjoamista tai audiovisuaalisten teosten tuotantoa, ja jos tarkoituksena on edistää yrityksen nimeä, tavaramerkkiä, julkista kuvaa, toimintaa tai sen tuotteiden myyntiä;

(i) 'sponsoroinnilla' kaikkea osallistumista audiovisuaalisten mediapalvelujen **tai ohjelmien** rahoitukseen, jos rahoittaja on sellainen julkinen tai yksityinen yritys, joka ei harjoita audiovisuaalisen mediapalvelujen tarjoamista tai audiovisuaalisten teosten tuotantoa, ja jos tarkoituksena on edistää yrityksen nimeä, tavaramerkkiä, julkista kuvaa, toimintaa tai sen tuotteiden myyntiä;

Or. de

Perustelu

Tarkistuksella selvennetään asiaa.

Tarkistuksen esittäjä(t): Michl Ebner

Tarkistus 317

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan i a alakohta (uusi) (direktiivi 89/552/ETY)

(i a) 'television välityksellä tapahtuva myynninedistämisellä' mainontamuotoa, jossa tuote on esillä tai valmistajan tai palvelun tarjoajan tavara ja palvelu esitellään suullisesti tai visuaalisesti ohjelmassa tarkoituksena korvausta vastaan edistää esillä olevien tai esiteltyjen tavaroiden tai palvelujen menekkiä;

Or. it

Perustelu

Käsite "television välityksellä tapahtuva myynninedistäminen" on kaupallisen audiovisuaalisen viestinnän erityinen muoto, joten se edellyttää erillistä määritelmää. Määritelmässä pitäisi ottaa huomioon, että television välityksellä tapahtuva myynninedistäminen tunnustettiin alustavasti, kun se sisällytettiin huhtikuussa 2004 annettuun ns. tulkitsevaan tiedonantoon. Muiden mainonnan muotojen tapaan television välityksellä tapahtuvan myynninedistämisen on oltava aikarajoitusten alaista, ja koska direktiivin

tarkistamisen myötä päivittäiset rajat poistuvat, sen osalta pitäisi harkita tuntikohtaisia rajoituksia.

Tarkistuksen esittäjä(t): Helga Trüpel, Jean-Luc Bennahmias, Carl Schlyter

Tarkistus 318

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan k alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(k) 'tuotesijoittelulla' kaikenlaista audiovisuaalista kaupallista viestintää, jossa audiovisuaalisiin mediapalveluihin sisällytetään tuote, palvelu, tavaramerkki tai näitä koskeva viittaus yleensä maksua tai muuta samankaltaista vastiketta vastaan.

(k) tuotantotuella kaikenlaisia audiovisuaalisia mediapalveluja, joissa ohjelmaan sisällytetään esitettäväksi tuote, palvelu, tavaramerkki, joka on välttämätön journalistisista tai luovista syistä, tapauksissa joihin ei liity maksua eikä muuta vaikutusta eikä mainostajalla tai tavaramerkin omistajalla ole mitään toimituksellista vaikutusta eikä aiheetonta korostamista.

Or. en

Perustelu

Artiklan tässä kohdassa määritellään käyttöön otettu uusi "tuotantotuen" määritelmä. Tämä muutos koskee koko tekstiä (tuotesijoittelun käsite korvataan tuotantotuen käsitteellä).

Tarkistuksen esittäjä(t): Luis Herrero-Tejedor

Tarkistus 319

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan k alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(k) 'tuotesijoittelulla' kaikenlaista audiovisuaalista kaupallista viestintää, jossa audiovisuaalisiin mediapalveluihin sisällytetään tuote, palvelu, tavaramerkki tai näitä koskeva viittaus yleensä maksua tai muuta samankaltaista vastiketta vastaan;

(k) 'tuotesijoittelulla' kaikenlaista audiovisuaalista kaupallista viestintää, jossa audiovisuaalisiin mediapalveluihin sisällytetään tuote, palvelu, tavaramerkki tai näitä koskeva viittaus maksua tai muuta samankaltaista vastiketta vastaan; tuotesijoittelun oikeudellinen määritelmä ei kata ohjelmissa jaettuja palkintoja tai merkkituotteita ohjelmissa;

Or. es

Perustelu

Tuotesijoittelun (eng. product placement) määritelmästä pitää jättää pois tapaukset, joissa tuotteet ovat ohjelman itsenäinen osa (esim. jokapäiväiset tavarat) ja niiden ottaminen ohjelmaan perustuu riippumattomaan ja ei-kaupalliseen toimitukselliseen päätökseen. Muussa tapauksessa tuotesijoittelua koskevat säännöt vaikuttaisivat kielteisesti toimituksellisiin päätöksiin käyttäjä jokapäiväisiä esineitä audiovisuaalisissa tuotannoissa.

Lisäksi on tärkeää, että uudet tuotesijoittelua koskevat säännökset eivät vahingossa kiellä jo olemassa olevia ja käytännössä paikkansa lunastaneita ohjelmamuotoja. Nykyisen määritelmän mukaan esim. merkkituotteiden käyttö palkintoina lasten ohjelmissa olisi kielletty.

Tarkistuksen esittäjä(t): Henri Weber, Lissy Gröner and Giovanni Berlinguer

Tarkistus 320
1 ARTIKLAN 2 KOHTA
1 artiklan k alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(k) 'tuotesijoittelulla' kaikenlaista audiovisuaalista kaupallista viestintää, jossa audiovisuaalisiin mediapalveluihin sisällytetään tuote, palvelu, tavaramerkki tai näitä koskeva viittaus **yleensä** maksua tai muuta samankaltaista vastiketta vastaan

(k) 'tuotesijoittelulla' kaikenlaista audiovisuaalista kaupallista viestintää, jossa audiovisuaalisiin mediapalveluihin sisällytetään **sopimattomalla tavalla** tuote, palvelu, tavaramerkki tai näitä koskeva viittaus maksua tai muuta samankaltaista vastiketta vastaan.

Or. fr

Perustelu

On syytä vahvistaa selkeä ero sallitun materiaalisen tuotantotuen ja kielletyn tuotesijoittelun välille.

Tarkistuksen esittäjä(t): Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Veraldi, Lilli Gruber

Tarkistus 321
1 ARTIKLAN 2 KOHTA
1 artiklan k alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(k) 'tuotesijoittelulla' kaikenlaista audiovisuaalista kaupallista viestintää, jossa audiovisuaalisiin mediapalveluihin sisällytetään tuote, palvelu, tavaramerkki tai

(k) 'tuotesijoittelulla' kaikenlaista audiovisuaalista kaupallista viestintää, jossa audiovisuaalisiin mediapalveluihin sisällytetään tuote, palvelu, tavaramerkki tai

näitä koskeva viittaus yleensä maksua tai muuta samankaltaista vastiketta vastaan;

näitä koskeva **tahallinen** viittaus yleensä maksua tai muuta samankaltaista vastiketta vastaan;

Tarkistuksen esittäjä(t): Ignasi Guardans Cambó

Tarkistus 322
1 ARTIKLAN 2 KOHTA
1 artiklan k alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(k) 'tuotesijoittelulla' kaikenlaista audiovisuaalista kaupallista viestintää, jossa audiovisuaalisiin mediapalveluihin sisällytetään tuote, palvelu, tavaramerkki tai näitä koskeva viittaus **yleensä** maksua **tai muuta samankaltaista vastiketta** vastaan

(k) 'tuotesijoittelulla' kaikenlaista audiovisuaalista kaupallista viestintää, jossa lineaarisiin ohjelmiin sisällytetään tuote, palvelu, tavaramerkki tai näitä koskeva viittaus maksua vastaan.

Tuotesijoittelun oikeudellinen määritelmä ei sisällä ohjelmissa myönnettyjä palkintoja.

Or. en

Perustelu

Tuotesijoittelu olisi määriteltävä maksulliseksi. Lisäksi on tärkeätä, että uusi asetus tuotesijoittelusta ei tarkoituksellisesti tee laittomiksi jo olemassa olevia ja hyväksytyjä ohjelmaformaatteja. Esimerkkinä palkintojen käyttäminen siten, että sillä edistetään katsojien motivaatiota katsoa ohjelmaa ja nauttia siitä.

Tarkistuksen esittäjä(t): Christopher Heaton-Harris

Tarkistus 323
1 ARTIKLAN 2 KOHTA
1 artiklan k alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(k) 'tuotesijoittelulla' kaikenlaista audiovisuaalista kaupallista viestintää, jossa audiovisuaalisiin mediapalveluihin sisällytetään tuote, palvelu, tavaramerkki tai näitä koskeva viittaus **yleensä** maksua tai muuta samankaltaista vastiketta vastaan

(k) 'tuotesijoittelulla' kaikenlaista audiovisuaalista kaupallista viestintää, jossa **lineaarisiin** audiovisuaalisiin mediapalveluihin sisällytetään tuote, palvelu, tavaramerkki tai näitä koskeva viittaus **audiovisuaalisen medianpalvelujen tarjoajalle toimitettua** maksua tai muuta samankaltaista vastiketta vastaan.

Or. en

Perustelu

Tuotesijoittelu on määriteltävä tuotesijoitteluksi vain todellisten maksujen tapauksissa. Tuotesijoittelua koskevia säännöksiä olisi sovellettava vain lineaarisiin palveluihin.

Tarkistuksen esittäjä(t): Ignasi Guardans Cambó

Tarkistus 324

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan k a alakohta (uusi) (direktiivi 89/552/ETY)

(k a) 'tuotantotuella' ilman maksua tai samankaltaista vastiketta esille asetettuja tavaroita tai palveluja, jotka mainitaan toimituksellisista syistä, ja joille ei anneta mitään näkyvyyttä, jolla voisi olla kaupallista arvoa.

Or. en

Perustelu

Erottaa tuotantotuen ja tuotesijoittelun toisistaan.

Tarkistuksen esittäjä(t): Helga Trüpel

Tarkistus 325

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan k a alakohta (uusi) (direktiivi 89/552/ETY)

(k a) 'ohjelmalla' liikkuvista kuvista äänen kanssa tai ilman ääntä koostuvaa sisällöllistä yksikköä, joka muodostaa osan tiettyä ohjelma-aikataulua tai luetteloa, jonka mediapalvelun tarjoaja on laatinut.

Or. en

Perustelu

Muutokset ovat välttämättömiä käännöksen parantamiseksi ja käsitteen muuttamiseksi paremmin ymmärrettäväksi ja paremmin toimivaksi.

Tarkistuksen esittäjä(t): Ignasi Guardans Cambó

Tarkistus 326

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan k b alakohta (uusi) (direktiivi 89/552/ETY)

(k b) 'ohjelmalla' liikkuvista kuvista äänen kanssa tai ilman ääntä koostuvaa sisällöllistä yksikköä, joka muodostaa osan tiettyä ohjelma-aikataulua tai luetteloa, jonka mediapalvelun tarjoaja on laatinut.

Or. en

Perustelu

Käsite ohjelma on hyvin tärkeä tässä direktiivissä ja siksi se vaatii erillistä määritelmää, jonka on oltava ymmärrettävissä eri kielillä.

Tarkistuksen esittäjä(t): Claire Gibault

Tarkistus 327

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan k a alakohta (uusi) (direktiivi 89/552/ETY)

(k a) 'materiaalisella tuotantotuella' ilman maksua tai samankaltaista vastiketta käyttöön asetettuja tavaroita tai palveluja, joita käytetään toimituksellisista syistä.

Tuotantotuiksi lasketaan julkisten laitosten ohjelmien toteuttamista varten perustamissopimuksen periaatteiden mukaisesti maksamat tuet.

Or. fr

Perustelu

Julkisten tahojen, kuten paikallisviranomaisten, televisio-ohjelmille niiden toteuttamiseksi maksamat tuet on erotettava tuotesijoittelusta ja sisällytettävä tuotantotuen piiriin.

Tarkistuksen esittäjä(t): Henri Weber, Lissy Gröner, Giovanni Berlinguer

Tarkistus 328

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan k a alakohta (uusi) (direktiivi 89/552/ETY)

(k a) 'materiaalisella tuotantotuella' ilman minkäänlaista maksua tai samankaltaista vastiketta tuotannon käyttöön asetettuja tavaroita, tuotteita tai palveluja, joita käytetään ainoastaan toimituksellisista syistä;

Or. fr

Perustelu

Määritelmässä on syytä täsmentää kyseessä oleva tuotantotuen muoto. Kun lisätään sana "materiaalinen", voidaan poistaa niiden luonteeseen liittyvä epäselvyys.

Tarkistuksen esittäjä(t): Claire Gibault

Tarkistus 329

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan k b alakohta (uusi) (direktiivi 89/552/ETY)

(k b) 'ohjelmalla' liikkuvista kuvista äänen kanssa tai ilman ääntä koostuvaa sisällöllistä yksikköä, joka muodostaa osan tiettyä lähetyssaikataulua tai luetteloa, jonka mediapalvelun tarjoaja on laatinut;

Or. fr

Perustelu

Nämä muutokset ovat välttämättömiä tulkinnan parantamiseksi ja jotta määritelmästä saadaan ymmärrettävä ja toimiva.

Tarkistuksen esittäjä(t): Ignasi Guardans Cambó

Tarkistus 330

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan k c alakohta (uusi) (direktiivi 89/552/ETY)

***(k c) 'toimituksellisella vastuulla'
mediasisältöisten, yleisölle tarkoitettujen
ohjelma-aikataulujen tai ohjelmien
ammattimaista valmistelemista lähetystä
varten tietyn aikataulun mukaisesti tai
tilattavaksi ohjelmaluettelosta.***

Or. en

Perustelu

Käsite "toimituksellinen vastuu" on hyvin tärkeä tämän direktiivin soveltamisalan kannalta ja siksi se on määriteltävä.

Tarkistuksen esittäjä(t): Giovanni Berlinguer, Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Verardi, Lilli Gruber

Tarkistus 331

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan k a alakohta (uusi) (direktiivi 89/552/ETY)

***(k a) 'mediakäyttäjä- ja katsojaluvuilla'
arviota radio- tai televisiolähetysten
kuuntelijoiden/katselijoiden/lukijoiden
määrästä;***

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): Giovanni Berlinguer, Giulietto Chiesa, Monica Frassoni, Donato Tommaso Verardi, Lilli Gruber

Tarkistus 332

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

1 artiklan k b alakohta (uusi) (direktiivi 89/552/ETY)

***(k b) 'katsoja- ja kuuntelijalukuja
keräävällä elimellä' luonnollista henkilöä
tai oikeushenkilöä, jonka vastuulla on
järjestää ja/tai toteuttaa kartoituksia
mediayleisön ja katsoja- ja
kuuntelijalukujen osalta;***

Tarkistuksen esittäjä(t): Christopher Heaton-Harris

Tarkistus 333

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN A ALAKOHTA

2 artiklan 1 kohta (direktiivi 89/552/ETY)

(a) Korvataan 1 kohdassa ilmaus ”lähetystoiminnan harjoittajien lähettämät televisiolähetykset” ilmaisulla ”mediapalvelun tarjoajien toimittamat audiovisuaaliset mediapalvelut” sekä sana ”lähetysiin” sanoilla ”audiovisuaalisiin mediapalveluihin”;

Korvataan 1 kohdassa ilmaus ”lähetystoiminnan harjoittajien lähettämät televisiolähetykset” ilmaisulla ”mediapalvelun tarjoajien toimittamat **lineaariset** audiovisuaaliset mediapalvelut” sekä sana ”lähetysiin” sanoilla ”audiovisuaalisiin mediapalveluihin”;

Or. en

Perustelu

Lähetystoiminnan harjoittamisen määritelmää on tarkistettava sisältämään palvelut, jotka ovat luonteeltaan samanlaisia kuin perinteiset tietyn aikataulun mukaan välitettävät palvelut mutta joita tarjotaan eri järjestelmälustan välityksellä. Direktiiviä ei kuitenkaan pitäisi ulottaa ei-lineaarisiin palveluihin, joita olisi edelleen säänneltävä sähköisestä kaupankäynnistä annetun direktiivin mukaisesti "tietoyhteiskunnan palveluina".

Tarkistuksen esittäjä(t): Carl Schlyter

Tarkistus 334

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN A A ALAKOHTA) (uusi)

2 artiklan 1 kohdan 1 a alakohta (uusi) (direktiivi 89/552/ETY)

(a a) lisätään 1 kohtaan 1 a alakohta seuraavasti:

"Jäsenvaltiot varmistavat, että niiden lainkäyttövaltaan kuuluvat lähetystoiminnan harjoittajat, jotka lähettävät ohjelmia muissa maissa asuville kuuntelijoille, noudattavat vastaanottavan maan mainontaa koskevia säännöksiä. Tämän alakohdan rikkomisen tapauksissa asianomainen jäsenvaltio voi ryhtyä tarvittaviin toimiin asianomaista lähetystoiminnan harjoittajaa vastaan. Mainittujen toimenpiteiden on oltava objektiivisesti katsoen välttämättömiä, niitä on sovellettava ketään syrjimättä, ja niiden on oltava sopivia niiden tavoitteiden

kannalta, joihin niillä pyritään."

Or. en

Perustelu

Eräät lähetystoiminnan harjoittajat käyttävät toista alkuperämaata kuin sitä, jossa niiden kohdeyleisö asuu, välttääkseen mainontaan liittyviä kansallisia sääntöjä. Jäsenvaltioille on annettava tiettyjä oikeuksia rajoittaa tätä käytäntöä, jotta voidaan estää kohtuuttomat kilpailuedut ja kansallisen lainsäädännön rikkominen.

Tarkistuksen esittäjä(t): Christopher Heaton-Harris

Tarkistus 335

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN B ALAKOHTA

2 artiklan 2 kohta (direktiivi 89/552/ETY)

(b) Korvataan 2 kohdassa sanat
"lähetystoiminnan harjoittajat" sanoilla
"mediapalvelun tarjoajat";

Korvataan 2 kohdassa sanat
"lähetystoiminnan harjoittajat" sanoilla
"**lineaarisen** mediapalvelun tarjoajat";

Tarkistuksen esittäjä(t): Thomas Wise

Tarkistus 336

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN C A ALAKOHTA (uusi)

2 artiklan 3 kohdan b a alakohta (uusi) (direktiivi 89/552/ETY)

(c a) lisätään b a alakohta seuraavasti:

"(b a) lähetystoiminnan harjoittajalla on pääkonttori kyseisessä jäsenvaltiossa ja lähetyaikoja koskevat päivittäiset toimitukselliset päätökset tehdään kyseisessä jäsenvaltiossa;"

Or. en

Perustelu

Jotta vältetään vilpillinen kilpailu julkisten ja kaupallisten televisioyhtiöiden välillä, televisioyhtiöiden olisi oltava niiden jäsenvaltioiden lainkäyttövallan alaisia, joihin niiden toiminta keskittyy.

Tarkistuksen esittäjä(t): Thomas Wise

Tarkistus 337

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN C B ALAKOHTA (uusi)
2 artiklan 3 kohdan b b alakohta (uusi) (direktiivi 89/552/ETY)

(c b) lisätään b b alakohta seuraavasti:

"(b b) mikäli lähetystoiminnan harjoittajalla on pääkonttori yhdessä jäsenvaltiossa, mutta ohjelma-aikatauluja koskevat päivittäiset toimitukselliset päätökset tehdään toisessa jäsenvaltiossa, lähetystoiminnan harjoittaja katsotaan asettuneen jäsenvaltioon, jossa merkittävä osa televisiolähetystoiminnan parissa työskentelevästä työvoimasta toimii; mikäli merkittävä osa televisiolähetystoiminnan parissa työskentelevästä työvoimasta toimii kummassakin jäsenvaltiossa, lähetystoiminnan harjoittajan katsotaan asettuneen jäsenvaltioon, jossa sen pääkonttori sijaitsee; mikäli merkittävä osa televisiolähetystoiminnan parissa työskentelevästä työvoimasta ei toimi kummassakaan jäsenvaltiossa, lähetystoiminnan harjoittajan katsotaan asettuneen jäsenvaltioon, jossa se aloitti lähetystoiminnan kyseisen jäsenvaltion oikeusjärjestelmän mukaisesti edellyttäen, että sillä on vakaa ja toimiva yhteys kyseisen jäsenvaltion talouteen;"

Or. en

Perustelu

Jotta vältetään vilpillinen kilpailu julkisten ja kaupallisten televisioyhtiöiden välillä, televisioyhtiöiden olisi oltava niiden jäsenvaltioiden lainkäyttövallan alaisia, joihin niiden toiminta keskittyy.

Tarkistuksen esittäjä(t): Claire Gibault

Tarkistus 338

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN C ALAKOHTA
2 artiklan 3 kohta (direktiivi 89/552/ETY)

(c) Korvataan 3 kohdassa sanat "lähetystoiminnan harjoittajan" sanoilla "mediapalvelun tarjoajan" ja sanat "lähetystoiminnan harjoittajalla" sanoilla "mediapalvelun tarjoajalla"; korvataan ilmaus "lähetysaikoja koskevat toimitukselliset päätökset" ilmauksella "audiovisuaalista mediapalvelua koskevat toimitukselliset päätökset" ja ilmaus "lähetystoiminnasta koskevat toimitukselliset päätökset" ilmauksella "audiovisuaalista mediapalvelua koskevat toimitukselliset päätökset"; korvataan sana "televiisio- ja radiolähetystoiminnan" sanoilla "audiovisuaalisen mediapalvelutoiminnan"; korvataan ilmaus "jossa se aloitti lähetystoiminnan harjoittamisen" ilmauksella "jossa se aloitti toimintansa" ja korvataan ilmaus "lähetysaikoja koskevat päätökset" ilmauksella "audiovisuaalista mediapalvelua koskevat päätökset".

(c) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

"Tässä direktiivissä mediapalvelun tarjoajan katsotaan sijoittautuneen jäsenvaltioon seuraavissa tapauksissa:

a) mediapalvelun tarjoajalla on pääkonttori kyseissä jäsenvaltiossa ja suurin osa audiovisuaalisen mediapalvelun tarjoajan mainostuloista ja/tai palvelun tilaustuloista tulee kyseisestä jäsenvaltiosta;

c) mikäli mediapalvelun tarjoajalla on pääkonttori yhdessä jäsenvaltiossa, mutta pääosa sen mainostuloista ja/tai palvelun tilaustuloista tulee toisesta jäsenvaltiosta, sen katsotaan sijoittautuneen viimeksi mainittuun jäsenvaltioon."

Or. fr

Perustelu

Direktiiviehdotuksen perustana on alkuperämaaperiaate. Jäsenvaltioiden on voitava soveltaa osa-alueilla, joita direktiivin mukainen yhteensovittaminen koskee, myös tiukempia sääntöjä lainkäyttövaltaansa kuuluviin mediapalvelun tarjoajiin. Asiaa koskevan Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön siirtäminen lainsäädäntöön ja uuden, palvelujen resurssien alkuperään liittyvän kriteerin käyttöönotto ovat – yhdistettynä sovellettavien menettelyjen tehostamiseen – tarkoituksenmukainen ratkaisu, jolla voidaan ottaa huomioon jäsenvaltioiden

huolenaiheet, ilman että vaarannetaan alkuperämaaperiaatteen asianmukaista soveltamista.

Tarkistuksen esittäjä(t): Thomas Wise

Tarkistus 339

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN C ALAKOHTA

2 artiklan 3 kohta (direktiivi 89/552/ETY)

(c) Korvataan 3 kohdassa sanat ”lähetystoiminnan harjoittajan” sanoilla ”mediapalvelun tarjoajan” ja sanat ”lähetystoiminnan harjoittajalla” sanoilla ”mediapalvelun tarjoajalla”; korvataan ilmaus ”lähetysaikoja koskevat toimitukselliset päätökset” ilmauksella ”audiovisuaalista mediapalvelua koskevat toimitukselliset päätökset” ja ilmaus ”lähetystoiminnan harjoittamisen” päätökset” ilmauksella ”audiovisuaalista mediapalvelua koskevat toimitukselliset päätökset”; korvataan sana ”televisiolähetystoiminnan” sanoilla ”audiovisuaalisen mediapalvelutoiminnan”; korvataan ilmaus ”jossa se aloitti lähetystoiminnan harjoittamisen” ilmauksella ”jossa se aloitti toimintansa” ja korvataan ilmaus ”lähetysaikoja koskevat päätökset” ilmauksella ”audiovisuaalista mediapalvelua koskevat päätökset”.

(c) Korvataan 3 kohdassa sanat ”lähetystoiminnan harjoittajan” sanoilla ”mediapalvelun tarjoajan” ja sanat ”lähetystoiminnan harjoittajalla” sanoilla ”mediapalvelun tarjoajalla”; korvataan ilmaus ”lähetysaikoja koskevat toimitukselliset päätökset” ilmauksella ”audiovisuaalista mediapalvelua koskevat toimitukselliset päätökset” ja ilmaus ”lähetystoiminnan harjoittamisen” päätökset” ilmauksella ”audiovisuaalista mediapalvelua koskevat toimitukselliset päätökset”; korvataan sana ”televisiolähetystoiminnan” sanoilla ”audiovisuaalisen mediapalvelutoiminnan”; korvataan ilmaus ”jossa se aloitti lähetystoiminnan harjoittamisen” ilmauksella ”jossa se aloitti toimintansa” ja korvataan ilmaus ”lähetysaikoja koskevat päätökset” ilmauksella ”audiovisuaalista mediapalvelua koskevat päätökset”; **ilmaus "merkittävä osa työvoimasta" korvataan ilmauksella "enemmistö työvoimasta"**.

Or. en

Perustelu

Jotta vältetään vilpallinen kilpailu julkisten ja kaupallisten televisioyhtiöiden välillä, televisioyhtiöiden olisi oltava niiden jäsenvaltioiden lainkäyttövallan alaisia, joihin niiden toiminta keskittyy.

Tarkistuksen esittäjä(t): Christopher Heaton-Harris

Tarkistus 340

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN C ALAKOHTA

2 artiklan 3 kohta (direktiivi 89/552/ETY)

(c) Korvataan 3 kohdassa sanat ”lähetystoiminnan harjoittajan” sanoilla ”mediapalvelun tarjoajan” ja sanat ”lähetystoiminnan harjoittajalla” sanoilla ”mediapalvelun tarjoajalla”; korvataan ilmaus ”lähetyksiaikoja koskevat toimitukselliset päätökset” ilmauksella ”audiovisuaalista mediapalvelua koskevat toimitukselliset päätökset” ja ilmaus ”lähetyksiä koskevat toimitukselliset päätökset” ilmauksella ”audiovisuaalista mediapalvelua koskevat toimitukselliset päätökset”; korvataan sana ”televisiolähetystoiminnan” sanoilla ”audiovisuaalisen mediapalvelutoiminnan”; korvataan ilmaus ”jossa se aloitti lähetystoiminnan harjoittamisen” ilmauksella ”jossa se aloitti toimintansa” ja korvataan ilmaus ”lähetyksiaikoja koskevat päätökset” ilmauksella ”audiovisuaalista mediapalvelua koskevat päätökset”.

(c) Korvataan 3 kohdassa sanat ”lähetystoiminnan harjoittajan” sanoilla ”**lineaarisen** mediapalvelun tarjoajan” ja sanat ”lähetystoiminnan harjoittajalla” sanoilla ”**lineaarisen** mediapalvelun tarjoajalla”; korvataan ilmaus ”lähetyksiaikoja koskevat toimitukselliset päätökset” ilmauksella ”**lineaarista** audiovisuaalista mediapalvelua koskevat toimitukselliset päätökset” ja ilmaus ”lähetyksiä koskevat toimitukselliset päätökset” ilmauksella ”**lineaarista** audiovisuaalista mediapalvelua koskevat toimitukselliset päätökset”; korvataan sana ”televisiolähetystoiminnan” sanoilla ”**lineaarisen** audiovisuaalisen mediapalvelutoiminnan”; korvataan ilmaus ”jossa se aloitti lähetystoiminnan harjoittamisen” ilmauksella ”jossa se aloitti toimintansa” ja korvataan ilmaus ”lähetyksiaikoja koskevat päätökset” ilmauksella ”**lineaarista** audiovisuaalista mediapalvelua koskevat päätökset”.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Hélène Descamps

Tarkistus 341

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN C A ALAKOHTA (uusi)

2 artiklan 3 kohdan a a alakohta (uusi) (direktiivi 89/552/ETY)

(c a) lisätään a a alakohta seuraavasti:

”(a a) Lineaarisen tai ei-lineaarisen mediapalvelun tarjoaja hankkii suurimman osan mainos- ja/tai tilaustuloista kyseisestä jäsenvaltiosta.”

Or. fr

Perustelu

Jäsenvaltion mahdollisuutta soveltaa omia sääntöjään mediapalvelujen tarjoajan sijoittautumisvaltion asemesta voidaan perustella siten, että henkilöstön enemmistö toimii sen alueella, päivittäiset toimitukselliset päätökset tehdään sen alueella ja ohjelman pääkieli on sen alueella puhuttu kieli. Jotta toimitaan mahdollisimman hyvin todellisuutta vastaavalla tavalla ja estetään alkuperämaaperiaatteen vahingollinen kiertäminen, on tarpeen ottaa käyttöön taloudellinen peruste, joka määritetään lähetysvaltiossa kerättyjen resurssien osuuden mukaan. Taloudellinen peruste on luonteeltaan objektiivinen ja helposti mittavissa

määrällisesti.

Tarkistuksen esittäjä(t): Henri Weber

Tarkistus 342

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN C A ALAKOHTA (uusi)
2 artiklan 3 kohdan a alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(c a) korvataan a alakohta seuraavasti:

"a) mediapalvelun tarjoajalla on pääkonttori kyseissä jäsenvaltiossa ja suurin osa audiovisuaalisen mediapalvelun mainos- ja/tai tilaustuloista tulee kyseisestä jäsenvaltiosta;"

Or. fr

Perustelu

Audiovisuaalisia mediapalveluja koskevan toimivallan määrittelysääntöjen mukauttamiseksi markkinoiden todellisuuteen ehdotetaan seuraavaa:

– lisätään mainos- ja/tai tilaustulojen alkuperää koskeva kriteeri, joka heijastelee audiovisuaalisen alan taloudellista realiteettia ja jonka pitäisi tästä syystä olla etusijalla työvoimaa ja toimituksellisia päätöksiä koskeviin kriteereihin nähden. Tuloja koskeva kriteeri on lisäksi helpompi tarkistaa kuin ohjelmapäätösten tekopaikkaa koskeva kriteeri.

– vaihdetaan päittäin toimituksellista päätöksentekopaikkaa ja työvoiman työskentelypaikkaa koskevat kriteerit, koska jälkimmäinen on helpompi tarkistaa. Toimituksellisten päätösten tekopaikkaa on erittäin vaikea arvioida ja identifioida konkreettisesti. Sen lisäksi, että on vaikeaa määritellä toimituksellisen päätöksen tekeminen, kyseisen päätöksen tekemiseen ei myöskään useissa tapauksissa liity mitään kirjallista tai muuta asiakirjaa, joka olisi tarpeeksi konkreettinen sen tekopaikan määrittelemiseksi.

Tarkistuksen esittäjä(t): Henri Weber

Tarkistus 343

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN C B ALAKOHTA (uusi)
2 artiklan 3 kohdan a alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(c b) korvataan a alakohta seuraavasti:

"a) Mikäli mediapalvelun tarjoajalla on pääkonttori yhdessä jäsenvaltiossa, mutta pääosa audiovisuaalisen mediapalvelun mainos- ja/tai tilaustuloista tulee toisesta

jäsenvaltiosta, sen katsotaan sijoittautuneen siihen jäsenvaltioon, jossa enemmistö kyseisen palvelun parissa työskentelevästä työvoimasta toimii.

Mikäli mediapalvelun tarjoajalla on pääkonttori yhdessä jäsenvaltiossa, mutta pääosa kyseisen palvelun mainos- ja/tai tilaustuloista on toisessa jäsenvaltiossa ja enemmistö kyseisen palvelun parissa työskentelevästä työvoimasta ei toimi kummassakaan näistä jäsenvaltiosta, kyseisen palvelun tarjoajan katsotaan sijoittautuneen siihen jäsenvaltioon, jossa palvelua koskevat toimitukselliset päätökset tehdään.

Mikäli edellä olevan kohdan vaatimukset eivät sovellu, mediapalvelun tarjoajan katsotaan sijoittautuneen jäsenvaltioon, jossa se aloitti toimintansa kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti edellyttäen, että sillä on vakaa ja toimiva yhteys kyseisen jäsenvaltion talouteen, tai muussa tapauksessa jäsenvaltioon, jossa sen pääkonttori sijaitsee;"

Or. fr

Perustelu

Audiovisuaalisia mediapalveluja koskevan toimivallan määrittelysääntöjen mukauttamiseksi markkinoiden todellisuuteen ehdotetaan seuraavaa:

– lisätään mainos- ja/tai tilaustulojen alkuperää koskeva kriteeri, joka heijastelee audiovisuaalisen alan taloudellista realiteettia ja jonka pitäisi tästä syystä olla etusijalla työvoimaa ja toimituksellisia päätöksiä koskeviin kriteereihin nähden. Tuloja koskeva kriteeri on lisäksi helpompi tarkistaa kuin ohjelmapäätösten tekopaikkaa koskeva kriteeri.

– vaihdetaan päittäin toimituksellista päätöksentekopaikkaa ja työvoiman työskentelypaikkaa koskevat kriteerit, koska jälkimmäinen on helpompi tarkistaa. Toimituksellisten päätösten tekopaikkaa on erittäin vaikea arvioida ja identifioida konkreettisesti. Sen lisäksi, että on vaikeaa määrittellä toimituksellisen päätöksen tekeminen, kyseisen päätöksen tekemiseen ei myöskään useissa tapauksissa liity mitään kirjallista tai muuta asiakirjaa, joka olisi tarpeeksi konkreettinen sen tekopaikan määrittelemiseksi.

Tarkistuksen esittäjä(t): Henri Weber

Tarkistus 344

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN C C ALAKOHTA (uusi)
2 artiklan 3 kohdan b alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(c c) korvataan b alakohta seuraavasti:

"b) Mikäli audiovisuaalisen mediapalvelun tarjoajalla on pääkonttori jossakin jäsenvaltiossa, mutta pääosa kyseisen palvelun mainos- ja/tai tilaustuloista tulee kolmannelta maasta tai päinvastoin, sen katsotaan sijoittautuneen kyseiseen jäsenvaltioon, jos enemmistö kyseisen palvelun parissa työskentelevästä työvoimasta toimii kyseisessä jäsenvaltiossa."

Or. fr

Perustelu

Audiovisuaalisia mediapalveluja koskevan toimivallan määrittelysääntöjen mukauttamiseksi markkinoiden todellisuuteen ehdotetaan seuraavaa:

– lisätään mainos- ja/tai tilaustulojen alkuperää koskeva kriteeri, joka heijastelee audiovisuaalisen alan taloudellista realiteettia ja jonka pitäisi tästä syystä olla etusijalla työvoimaa ja toimituksellisia päätöksiä koskeviin kriteereihin nähden. Tuloja koskeva kriteeri on lisäksi helpompi tarkistaa kuin ohjelmapäätösten tekopaikkaa koskeva kriteeri.

– vaihdetaan päittäin toimituksellista päätöksentekopaikkaa ja työvoiman työskentelypaikkaa koskevat kriteerit, koska jälkimmäinen on helpompi tarkistaa. Toimituksellisten päätösten tekopaikkaa on erittäin vaikea arvioida ja identifioida konkreettisesti. Sen lisäksi, että on vaikeaa määrittellä toimituksellisen päätöksen tekeminen, kyseisen päätöksen tekemiseen ei myöskään useissa tapauksissa liity mitään kirjallista tai muuta asiakirjaa, joka olisi tarpeeksi konkreettinen sen tekopaikan määrittelemiseksi.

Tarkistuksen esittäjä(t): Henri Weber, Philippe Busquin, Marc Tarabella

Tarkistus 345

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN C D ALAKOHTA (uusi)
2 artiklan 3 kohdan c a alakohta (uusi) (direktiivi 89/552/ETY)

(c d) lisätään c a alakohta seuraavasti:

"c a) Mikäli edellä a, b tai c kohdassa tarkoitettu mediapalvelun tarjoaja suuntaa

yhden tai useamman audiovisuaalisen mediapalvelunsa yksinomaan tai pääosin toisen jäsenvaltion yleisölle ja markkinoi niitä yksinomaan tai pääosin kyseisessä jäsenvaltiossa pysyvästi ja toistuvasti, sen katsotaan sijoittautuneen kyseiseen jäsenvaltioon näiden palvelujen osalta. Audiovisuaalisen mediapalvelun katsotaan olevan suunnattu yksinomaan tai pääosin toisen jäsenvaltion yleisölle ja markkinoitu yksinomaan tai pääosin kyseisessä jäsenvaltiossa, kun seuraavat edellytykset täyttyvät:

- palvelu on laadittu jollakin kyseisen jäsenvaltion virallisella kielellä;*
- audiovisuaalisen mediapalvelun ohjelmat tai osa niistä ja/tai kyseiseen palveluun liittyvä audiovisuaalinen kaupallinen viestintä on tarkoitettu yksinomaan tai pääosin kyseisen jäsenvaltion yleisölle;*
- pääosa audiovisuaalisen mediapalvelun mainos- ja tilaustuloista tulee kyseisestä jäsenvaltiosta."*

Or. fr

Perustelu

On keskeisen tärkeää, että jäsenvaltioiden toimivaltaa voidaan soveltaa tehokkaasti tässä uudessa ympäristössä ilman, että asetetaan kyseenalaiseksi se periaate, että audiovisuaalisiin mediapalveluihin sovelletaan yhtä kansallista lakia, jotta helpotetaan niiden liikkumista Euroopan yhteisössä. Tämä säännös täydentää ja tiukentaa direktiivin nykyisiä kriteerejä, jotta voidaan taata jäsenvaltioiden toimivalta kulttuurin ja median monimuotoisuuden alalla.

Tarkistuksen esittäjä(t): Ivo Belet

Tarkistus 346

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN B A ALAKOHTA (uusi)

2 artiklan 2 a kohta (uusi) (direktiivi 89/552/ETY)

(b a) lisätään 2 a kohta seuraavasti:

"2 a. Mikäli mediapalvelun tarjoaja, jonka pääkonttori on yhdessä jäsenvaltiossa, välittää mediapalvelua yksinomaan tai pääosin sellaisen toisen jäsenvaltion yleisölle, jossa sillä on myös toimipaikka,

kyseinen toimipaikka ottaa toimituksellisen vastuun kyseisestä audiovisuaalisesta mediapalvelusta."

Or. fr

Perustelu

Audiovisuaalisen mediapalvelun tarjoajan käsite on keskeisen tärkeä direktiivin moitteettoman toiminnan kannalta. Tässä tarkistuksessa selkeytetään, kuka on mediapalvelun tarjoaja ja kuka on toimituksellisessa vastuussa, kun audiovisuaalinen mediapalvelu on sijoittautunut muuhun jäsenvaltioon kuin siihen, jossa sen pääkonttori on, ja jossa sillä on kuitenkin toimipaikka.

Tarkistuksen esittäjä(t): Christopher Heaton-Harris

Tarkistus 347

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN E ALAKOHTA

2 artiklan 5 kohta (direktiivi 89/552/ETY)

(e) Korvataan 5 kohdassa sanat "lähetystoiminnan harjoittaja" sanoilla "mediapalvelun tarjoaja" ja korvataan viittaus "52 artiklassa" viittauksella "43 artiklassa".

(e) Korvataan 5 kohdassa sanat "lähetystoiminnan harjoittaja" sanoilla "**audiovisuaalisen** mediapalvelun tarjoaja" ja korvataan viittaus "52 artiklassa" viittauksella "43 artiklassa".

Tarkistuksen esittäjä(t): Christopher Heaton-Harris

Tarkistus 348

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN F ALAKOHTA

2 artiklan 6 kohdan 1 a ja 1 b alakohta (uusi) (direktiivi 89/552/ETY)

"Tätä direktiiviä ei sovelleta palveluihin, joissa lineaarinen audiovisuaalinen sisältö on vain satunnaista eikä ole palvelun päätarkoitus.

Tämän direktiivin ulkopuolelle jäävät sähköiset sanoma- ja aikakauslehdet tai kirjat, kun visuaalinen sisältö on suurelta osin staattista."

Tarkistuksen esittäjä(t): Jorgo Chatzimarkakis

Tarkistus 349

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN F ALAKOHTA

2 artiklan 6 kohdan 1 a alakohta (uusi) (direktiivi 89/552/ETY)

Audiovisuaaliset mediapalvelut, jotka on tarkoitettu kokonaismarkkinoista erotetun käyttäjäryhmän vastaanotettaviksi, jätetään tämän direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle.

Or. de

Perustelu

Pk-yritysten on saatava helposti ja nopeasti luotettavaa tietoa.

Tarkistuksen esittäjä(t): Miguel Portas, Věra Flasarová

Tarkistus 350

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN F ALAKOHTA

2 artiklan 6 kohta (direktiivi 89/552/ETY)

6. Tätä direktiiviä ei sovelleta audiovisuaalisiin mediapalveluihin, ***jotka on tarkoitettu vastaanotettaviksi yksinomaan kolmansissa maissa ja*** joita yhden tai useamman jäsenvaltion yleisö ei vastaanota suoraan tai epäsuorasti tavanomaisilla kuluttajalaitteilla.

6. Tätä direktiiviä ei sovelleta audiovisuaalisiin mediapalveluihin, joita yhden tai useamman jäsenvaltion yleisö ei vastaanota suoraan tai epäsuorasti tavanomaisilla kuluttajalaitteilla.

Or. en

Perustelu

Tämän direktiivin tarkoituksena on (muiden muassa) audiovisuaalisten mediapalvelujen eurooppalaisille kuluttajille hyviä palvelustandardeja. Ei ole mitään syytä katsoa, että kolmansien maiden kansalaisille voitaisiin lähettää ohjelmia, joita ei säännellä yhtä tehokkaasti kuin EU:n alueella. EU:n antama hyvä esimerkki voi vaikuttaa myönteisesti tämän alan kehittymiseen maailmanlaajuisesti.

Tarkistuksen esittäjä(t): Helga Trüpel

Tarkistus 351

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN G ALAKOHTA

2 artiklan 7 kohta (direktiivi 89/552/ETY)

7. Jäsenvaltio voi väärinkäytöksiä tai vilpillistä menettelyä ehkäistäkseen toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä sellaista toiseen jäsenvaltioon sijoittautunutta mediapalvelun tarjoajaa vastaan, joka kohdistaa toimintansa kokonaan tai suurimmaksi osaksi ensin mainitun jäsenvaltion alueelle. Ensin mainitun jäsenvaltion on esitettävä todisteet tällaisesta toiminnasta tapauskohtaisesti.

7. Edellä 8 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti jäsenvaltio voi toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä toiseen jäsenvaltioon sijoittautunutta mediapalvelun tarjoajaa vastaan, mikäli se katsoo, että mediapalvelun tarjoaja kohdistaa yksinomaan tai pääasiallisesti toimintansa ensin mainitun jäsenvaltion alueelle kiertääkseen alakohtaisia sääntöjä, joita sovellettaisiin, jos mediapalvelun tarjoaja olisi asettunut sen alueelle.

Kaikkien näiden toimenpiteiden on oltava objektiivisesti katsoen välttämättömiä, niitä on sovellettava ketään syrjimättä, niiden on oltava sopivia niiden tavoitteiden kannalta, joihin niillä pyritään, ja niissä ei saa ylittää sitä, mikä on tarpeen tavoitteiden saavuttamiseksi.

Or. en

Perustelu

Tämän menettelyn soveltaminen edellyttää tietyn aikajärjestyksen käyttöönottoa.

Tarkistuksen esittäjä(t): Henri Weber, Philippe Busquin, Marc Tarabella

Tarkistus 352

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN G ALAKOHTA

2 artiklan 7 kohta (direktiivi 89/552/ETY)

7. Jäsenvaltio voi väärinkäytöksiä tai vilpillistä menettelyä ehkäistäkseen toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä sellaista toiseen jäsenvaltioon sijoittautunutta mediapalvelun tarjoajaa vastaan, joka kohdistaa toimintansa kokonaan tai suurimmaksi osaksi ensin mainitun jäsenvaltion alueelle. Ensin mainitun jäsenvaltion on esitettävä todisteet tällaisesta toiminnasta

7. Jäsenvaltio voi väärinkäytöksiä tai vilpillistä menettelyä ehkäistäkseen *tai sen poistaakseen* toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä sellaista toiseen jäsenvaltioon sijoittautuneensa väittävää mediapalvelun tarjoajaa vastaan, jonka toiminta on suuntautunut kokonaan tai ensisijaisesti sen alueelle tarkoituksena välttää tiukemmat tai yksityiskohtaisemmat

tapauskohtaisesti.

säännöt, joita siihen sovellettaisiin, jos se olisi sijoittautunut ensin mainitun jäsenvaltion alueelle. Ensin mainitun jäsenvaltion on esitettävä todisteet tällaisesta toiminnasta tapauskohtaisesti *perustuen sellaisiin todisteisiin kuten ohjelman kieli, mainos- ja/tai tilaustulojen alkuperä ja erityisesti vastaanottavan jäsenvaltion yleisölle suunnatut ohjelmat tai kaupallinen viestintä.*

Näiden toimenpiteiden on oltava objektiivisesti katsoen välttämättömiä, niitä on sovellettava ketään syrjimättä, niiden on oltava sopivia niiden tavoitteiden kannalta, joihin niillä pyritään, eikä niissä saa ylittää sitä, mikä on tarpeen tavoitteiden saavuttamiseksi.

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Hélène Descamps

Tarkistus 353

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN G ALAKOHTA

2 artiklan 7 kohta (direktiivi 89/552/ETY)

7. Jäsenvaltio voi väärinkäytöksiä tai vilpillistä menettelyä ehkäistäkseen toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä sellaista toiseen jäsenvaltioon sijoittautunutta mediapalvelun tarjoajaa vastaan, *joka kohdistaa toimintansa kokonaan tai suurimmaksi osaksi* ensin mainitun jäsenvaltion alueelle. Ensin mainitun jäsenvaltion on esitettävä todisteet tällaisesta toiminnasta tapauskohtaisesti.

7. Jäsenvaltio voi väärinkäytöksiä tai vilpillistä menettelyä ehkäistäkseen *tai sen poistaakseen* toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä sellaista toiseen jäsenvaltioon sijoittautunutta mediapalvelun tarjoajaa vastaan, *jonka toiminta on suuntautunut kokonaan tai ensisijaisesti* ensin mainitun jäsenvaltion alueelle. Ensin mainitun jäsenvaltion on esitettävä todisteet tällaisesta toiminnasta tapauskohtaisesti *perustuen sellaisiin todisteisiin kuten mainos- ja/tai tilaustulojen alkuperä, ohjelman pääkieli sekä erityisesti vastaanottavan jäsenvaltion yleisölle suunnatut ohjelmat tai kaupalliset tiedotteet.*

Or. fr

Perustelu

Jäsenvaltion mahdollisuutta soveltaa omia sääntöjään mediapalvelujen tarjoajan sijoittautumisvaltion asemesta voidaan perustella siten, että henkilöstön enemmistö toimii sen alueella, päivittäiset toimitukselliset päätökset tehdään sen alueella ja ohjelman pääkieli on sen alueella puhuttu kieli. Jotta toimitaan mahdollisimman hyvin todellisuutta vastaavalla tavalla ja estetään alkuperämaaperiaatteen vahingollinen kiertäminen, on tarpeen ottaa käyttöön taloudellinen peruste, joka määritetään lähetysvaltiossa kerättyjen resurssien osuuden mukaan. Taloudellinen peruste on luonteeltaan objektiivinen ja helposti mittavissa määrällisesti.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marielle De Sarnez

Tarkistus 354

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN G ALAKOHTA

2 artiklan 7 kohta (direktiivi 89/552/ETY)

7. Jäsenvaltio voi väärinkäytöksiä tai vilpillistä menettelyä ehkäistäkseen toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä sellaista toiseen jäsenvaltioon sijoittautunutta mediapalvelun tarjoajaa vastaan, **joka kohdistaa toimintansa kokonaan tai suurimmaksi osaksi** ensin mainitun jäsenvaltion alueelle. Ensin mainitun jäsenvaltion on esitettävä todisteet tällaisesta toiminnasta tapauskohtaisesti.

7. Jäsenvaltio voi väärinkäytöksiä tai vilpillistä menettelyä ehkäistäkseen **tai sen poistaakseen** toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä sellaista toiseen jäsenvaltioon sijoittautunutta mediapalvelun tarjoajaa vastaan, **jonka toiminta on suuntautunut kokonaan tai ensisijaisesti** ensin mainitun jäsenvaltion alueelle. Ensin mainitun jäsenvaltion on esitettävä todisteet tällaisesta toiminnasta tapauskohtaisesti **perustuen sellaisiin todisteisiin kuten mainos- ja/tai tilaustulojen alkuperä, ohjelman pääkieli sekä erityisesti vastaanottavan jäsenvaltion yleisölle suunnatut ohjelmat tai kaupalliset tiedotteet.**

Or. fr

Perustelu

Sidosmaan yksilöimiseen nykyisin käytetyt kriteerit eivät ole riittäviä. 2 artiklan 3 kohdan nykyiseen kriteeriluetteloon pitäisikin lisätä ensisijainen ja toissijainen kriteeri. Näiden uusien kriteerien pitäisi mahdollistaa sidoksia koskevien kriteerien selkeyttäminen ja panna piste nykyisin havaittavissa olevalle sääntöjen kiertämiselle. Näiden kriteerien pitäisi koskea kaikkia mediapalveluja – niin lineaarisia kuin ei-lineaarisiaakin.

Tarkistuksen esittäjä(t): Luis Herrero-Tejedor

Tarkistus 355

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN G ALAKOHTA

2 artiklan 7 kohta (direktiivi 89/552/ETY)

7. Jäsenvaltio voi väärinkäytöksiä tai vilpillistä menettelyä **ehkäistäkseen** toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä sellaista toiseen jäsenvaltioon sijoittautunutta mediapalvelun tarjoajaa vastaan, joka kohdistaa toimintansa kokonaan tai suurimmaksi osaksi ensin mainitun jäsenvaltion alueelle. Ensin mainitun jäsenvaltion on esitettävä todisteet tällaisesta toiminnasta tapauskohtaisesti.

7. Jäsenvaltio voi väärinkäytöksiä tai vilpillistä menettelyä **rangaistakseen** toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä sellaista toiseen jäsenvaltioon sijoittautunutta mediapalvelun tarjoajaa vastaan, joka kohdistaa toimintansa kokonaan tai suurimmaksi osaksi ensin mainitun jäsenvaltion alueelle **yksinomaisena tarkoituksenaan välttää kohteena olevan jäsenvaltion lainsäädäntö, jota siihen muussa tapauksessa sovellettaisiin**. Ensin mainitun jäsenvaltion on esitettävä todisteet tällaisesta toiminnasta tapauskohtaisesti.

Or. es

Perustelu

Täsmennyksellä pyritään rajoittamaan epäselvyyttä tekstin tulkinnassa.

Tarkistuksen esittäjä(t): Carl Schlyter

Tarkistus 356

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN G ALAKOHTA

2 artiklan 7 a kohta (uusi) (direktiivi 89/552/ETY)

7 a. Jäsenvaltio voi toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä toiseen jäsenvaltioon sijoittautunutta mediapalvelun tarjoajaa vastaan, jos mediapalvelun tarjoaja kohdistaa toimintansa yksinomaan tai pääasiallisesti ensin mainitun jäsenvaltion alueelle – vaikka se on sijoittautunut toiseen jäsenvaltioon – kiertäkseen alakohtaisia sääntöjä, joita sovellettaisiin, jos se olisi sijoittautunut ensin mainitun jäsenvaltion alueelle. Kaikkien näiden toimenpiteiden on oltava objektiivisesti katsoen välttämättömiä, niitä on sovellettava ketään syrjimättä, niiden on oltava sopivia niiden tavoitteiden kannalta,

joihin niillä pyritään, ja niissä ei saa ylittää sitä, mikä on tarpeen tavoitteiden saavuttamiseksi.

Or. en

Perustelu

Eräät lähetystoiminnan harjoittajat käyttävät toista alkuperämaata kuin sitä, jossa niiden aiottu yleisö asuu, välttääkseen mainontaan liittyviä kansallisia sääntöjä. Jäsenvaltioille on annettava tiettyjä oikeuksia rajoittaa tätä käytäntöä, jotta voidaan estää kohtuuttomat kilpailuedut ja kansallisen lainsäädännön rikkominen.

Tarkistuksen esittäjä(t): Helga Trüpel

Tarkistus 357

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN G ALAKOHTA

2 artiklan 8 kohdan johdantokappale (direktiivi 89/552/ETY)

8. Jäsenvaltiot voivat toteuttaa toimenpiteitä 7 kohdan nojalla ainoastaan, jos kaikki seuraavista ehdoista täyttyvät:

8. Jäsenvaltiot voivat **ainoastaan** toteuttaa toimenpiteitä 7 kohdan nojalla, jos kaikki seuraavista ehdoista täyttyvät:

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Henri Weber, Philippe Busquin, Marc Tarabella

Tarkistus 358

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN G ALAKOHTA

2 artiklan 8 kohdan a alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(a) **kohteena oleva** jäsenvaltio on pyytänyt **jäsenvaltiota, johon** mediapalvelun tarjoaja **on sijoittautunut**, toteuttamaan toimenpiteitä;

(a) jäsenvaltio, **jossa mediapalvelujen tarjoaja harjoittaa toimintaansa kokonaan tai ensisijaisesti**, on pyytänyt **valtiota, johon** mediapalvelujen tarjoaja **väittää sijoittautuneensa**, toteuttamaan **asianmukaisia** toimenpiteitä **tilanteen korjaamiseksi**;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Henri Weber, Philippe Busquin, Marc Tarabella

Tarkistus 359

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN G ALAKOHTA
2 artiklan 8 kohdan b alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(b) jälkimmäisenä mainittu jäsenvaltio ei ole toteuttanut tällaisia toimenpiteitä;

(b) jälkimmäisenä mainittu jäsenvaltio ei ole toteuttanut tällaisia toimenpiteitä **kahden kuukauden kuluessa pyynnöstä**;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Marie-Hélène Descamps

Tarkistus 360

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN G ALAKOHTA
2 artiklan 8 kohdan b alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(b) jälkimmäisenä mainittu jäsenvaltio ei ole toteuttanut tällaisia toimenpiteitä;

(b) **lähettävä** jäsenvaltio ei ole toteuttanut tällaisia toimenpiteitä **kahden kuukauden kuluessa pyynnön kohteena olevan jäsenvaltion pyynnöstä**;

Or. fr

Perustelu

Määräaika lisätään, jotta säännös olisi sovellettavissa.

Tarkistuksen esittäjä(t): Helga Trüpel

Tarkistus 361

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN G ALAKOHTA
2 artiklan 8 kohdan b alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(b) jälkimmäisenä mainittu jäsenvaltio ei ole toteuttanut tällaisia toimenpiteitä;

(b) jälkimmäisenä mainittu jäsenvaltio ei ole toteuttanut tällaisia toimenpiteitä **kahden kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisen päivämäärästä**;

Or. en

Perustelu

Tämän menettelyn soveltaminen edellyttää tiettyjen määräaikojen käyttöönottoa.

Tarkistuksen esittäjä(t): Helga Trüpel

Tarkistus 362

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN G ALAKOHTA

2 artiklan 8 kohdan c alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(c) ensin mainittu jäsenvaltio on ilmoittanut komissiolle sekä sille jäsenvaltiolle, johon mediapalvelun tarjoaja on sijoittautunut, aikeestaan toteuttaa toimenpiteitä; ja

(c) **Edellä mainitun kahden kuukauden määräjän kuluttua** ensin mainittu jäsenvaltio on ilmoittanut komissiolle sekä sille jäsenvaltiolle, johon mediapalvelun tarjoaja on sijoittautunut, aikeestaan toteuttaa toimenpiteitä; ja

Or. en

Perustelu

Tämän menettelyn soveltaminen edellyttää tiettyjen määräaikojen käyttöönottoa.

Tarkistuksen esittäjä(t): Henri Weber, Philippe Busquin, Marc Tarabella

Tarkistus 363

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN G ALAKOHTA

2 artiklan 8 kohdan c alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(c) ensin mainittu jäsenvaltio on ilmoittanut komissiolle sekä sille jäsenvaltiolle, johon mediapalvelun tarjoaja **on** sijoittautunut, **aikeestaan toteuttaa toimenpiteitä; ja**

(c) ensin mainittu jäsenvaltio on ilmoittanut **kahden kuukauden kuluessa** komissiolle sekä sille jäsenvaltiolle, johon mediapalvelun tarjoaja **vaihtaa olevansa** sijoittautunut, **asianmukaisista toimenpiteistä, joita se aikoo toteuttaa kyseisestä mediapalvelujen tarjoajaa vastaan.**

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Henri Weber, Philippe Busquin, Marc Tarabella

Tarkistus 364

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN G ALAKOHTA

2 artiklan 8 kohdan d alakohta (direktiivi 89/552/ETY)

(d) **komissio on päättänyt, että tällaiset**

(d) **ensin mainittu jäsenvaltio voi soveltaa**

toimenpiteet ovat yhteisön oikeuden mukaisia.

näitä komissiolle ilmoitettuja toimenpiteitä kolmen kuukauden kuluttua ilmoittamisesta, lukuun ottamatta tapauksia, joissa komissio päättää kyseisen määräajan kuluessa, että toimenpiteet ovat yhteisön oikeuden vastaisia.

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Henri Weber, Philippe Busquin, Marc Tarabella

Tarkistus 365

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN G ALAKOHTA

2 artiklan 8 kohdan d a alakohta (uusi) (direktiivi 89/552/ETY)

(d a) kaikkien c alakohdan nojalla toteutettujen toimenpiteiden on oltava perusteltuja ja niistä on ilmoitettava kyseiselle mediapalvelun tarjoajalle.

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Åsa Westlund

Tarkistus 366

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN G ALAKOHTA

2 artiklan 8 a kohta (uusi) (direktiivi 89/552/ETY)

8 a. Jäsenvaltio voi vaatia toista jäsenvaltiota varmistamaan, että sen oikeudenkäyttövallan alainen lähetyisyhtiö, joka yksinomaan tai pääasiallisesti suuntaa yhden tai useamman lähetyksen ensiksi mainittuun jäsenvaltioon, noudattaa tämän direktiivin mukaisia vastaanottavan jäsenvaltion säännöksiä.

Or. sv

Perustelu

Koska "televisio ilman rajoja" -direktiivi on vähimmäisnormit asettava direktiivi, jäsenvaltioilla on oltava mahdollisuus vaikuttaa konkreettisella tavalla lähetyksiin, jotka kokonaan tai suurimmalta osin lähetetään niiden alueelle. Jäsenvaltio voi vaatia toista

jäsenvaltiota varmistamaan, että sen oikeudenkäyttövallan alainen lähetysyhtiö, joka yksinomaan tai pääasiallisesti suuntaa yhden tai useamman lähetysten ensiksi mainittuun jäsenvaltioon, noudattaa tämän direktiivin mukaisia vastaanottavan jäsenvaltion säännöksiä. Tällöin on ohjelmien tarkastuksessa noudatettava lähetysyhtiön toimipaikasta riippumatta sen maan säännöksiä, jossa suurin osa katsojista asuu. Lähetysyhtiön kannalta tämä merkitsee, että se ei ole velvoitettu noudattamaan niiden maiden säännöksiä, joissa sillä ei ole tuloja eikä katsojia. Toisaalta jokainen jäsenvaltio voi tämän lisäyksen avulla vaatia muita jäsenvaltioita noudattamaan säännöksiä, joille asiaomainen jäsenvaltio antaa suuremman arvon kuin muut jäsenvaltiot, esimerkkeinä yhteiskunnalliset ja kulttuuriin liittyvät arvot tai muut syyt.

Tarkistuksen esittäjä(t): Helga Trüpel

Tarkistus 367

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN G ALAKOHTA

2 artiklan 9 kohta (direktiivi 89/552/ETY)

9. Kaikkien 7 kohdan nojalla toteutettavien toimenpiteiden on oltava objektiivisesti katsoen välttämättömiä, niitä on sovellettava ketään syrjimättä, niiden on oltava sopivia niiden tavoitteiden kannalta, joihin niillä pyritään, ja niissä ei saa ylittää sitä, mikä on tarpeen tavoitteiden saavuttamiseksi.

Poistetaan.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Åsa Westlund

Tarkistus 368

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN G ALAKOHTA

2 artiklan 9 kohta (direktiivi 89/552/ETY)

9. Kaikkien 7 kohdan nojalla toteutettavien toimenpiteiden on oltava objektiivisesti katsoen välttämättömiä, niitä on sovellettava ketään syrjimättä, niiden on oltava sopivia niiden tavoitteiden kannalta, joihin niillä pyritään, ja niissä ei saa ylittää sitä, mikä on tarpeen tavoitteiden saavuttamiseksi.

9. Kaikkien 7 **tai 8 a** kohdan nojalla toteutettavien toimenpiteiden on oltava objektiivisesti katsoen välttämättömiä, niitä on sovellettava ketään syrjimättä, niiden on oltava sopivia niiden tavoitteiden kannalta, joihin niillä pyritään, ja niissä ei saa ylittää sitä, mikä on tarpeen tavoitteiden saavuttamiseksi.

Or. sv

Perustelu

Tarkistus johtuu 2 artiklan 8 a kohtaa (uusi) koskevasta tarkistuksesta, jonka mukaisesti jäsenvaltio voi vaatia toista jäsenvaltiota varmistamaan, että sen oikeudenkäyttövallan alainen lähetysyhtiö, joka yksinomaan tai pääasiallisesti suuntaa yhden tai useamman lähetysten ensiksi mainittuun jäsenvaltioon, noudattaa tämän direktiivin mukaisia vastaanottavan jäsenvaltion.

Tarkistuksen esittäjä(t): Karin Resetarits

Tarkistus 369

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN G ALAKOHTA
2 artiklan 9 kohta (direktiivi 89/552/ETY)

9. Kaikkien 7 kohdan nojalla toteutettavien toimenpiteiden on oltava objektiivisesti katsoen välttämättömiä, niitä on sovellettava ketään syrjimättä, niiden on oltava sopivia niiden tavoitteiden kannalta, joihin niillä pyritään, ja niissä ei saa ylittää sitä, mikä on tarpeen tavoitteiden saavuttamiseksi.

9. Kaikkien 7 kohdan nojalla toteutettavien toimenpiteiden on oltava objektiivisesti katsoen välttämättömiä, niitä on sovellettava ketään syrjimättä ***tai kilpailua vääristämättä***, niiden on oltava sopivia niiden tavoitteiden kannalta, joihin niillä pyritään, ja niissä ei saa ylittää sitä, mikä on tarpeen tavoitteiden saavuttamiseksi.

Or. de

Perustelu

Koska audiovisuaalisilla palveluilla on niiden tärkeän yhteiskunnallisen merkityksen lisäksi myös taloudellista merkitystä, olisi estettävä myös kilpailuun liittyvä syrjintä.

Tarkistuksen esittäjä(t): Helga Trüpel

Tarkistus 370

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN G ALAKOHTA
2 artiklan 10 kohta (direktiivi 89/552/ETY)

10. Komissio tekee päätöksensä kolmen kuukauden kuluessa 8 kohdan mukaisen ilmoituksen saamisesta. Jos komissio katsoo, että toimenpiteet ovat ristiriidassa yhteisön oikeuden kanssa, kyseisen jäsenvaltion on jätettävä esittämänsä toimenpiteet toteuttamatta.

10. Komissio tekee päätöksensä kolmen kuukauden kuluessa 8 kohdan ***c alakohdan*** mukaisen ilmoituksen saamisesta. Jos komissio katsoo, että toimenpiteet ovat ristiriidassa yhteisön oikeuden kanssa, kyseisen jäsenvaltion on jätettävä esittämänsä toimenpiteet toteuttamatta.

Or. en

Perustelu

Tämän menettelyn soveltaminen edellyttää tiettyjen määräaikojen käyttöönottoa.

Tarkistuksen esittäjä(t): Rihards Pīks

Tarkistus 371

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN G ALAKOHTA

2 artiklan 10 kohta (direktiivi 89/552/ETY)

10. Komissio tekee päätöksensä **kolmen** kuukauden kuluessa 8 kohdan mukaisen ilmoituksen saamisesta. Jos komissio katsoo, että toimenpiteet ovat ristiriidassa yhteisön oikeuden kanssa, kyseisen jäsenvaltion on jätettävä esittämänsä toimenpiteet toteuttamatta.

10. Komissio tekee päätöksensä **yhden** kuukauden kuluessa 8 kohdan mukaisen ilmoituksen saamisesta. Jos komissio katsoo, että toimenpiteet ovat ristiriidassa yhteisön oikeuden kanssa, kyseisen jäsenvaltion on jätettävä esittämänsä toimenpiteet toteuttamatta

Or. en

Perustelu

Joidenkin jäsenvaltioiden kannalta on äärimmäisen tärkeää, että ne saavat komissiolta nopean päätöksen voidakseen estää väärinkäytökset ja petoksellisen toiminnan.

Tarkistuksen esittäjä(t): Henri Weber, Philippe Busquin, Marc Tarabella

Tarkistus 372

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN G ALAKOHTA

2 artiklan 10 kohta (direktiivi 89/552/ETY)

10. Komissio tekee päätöksensä **kolmen** kuukauden kuluessa 8 kohdan mukaisen ilmoituksen saamisesta. Jos komissio katsoo, että toimenpiteet ovat ristiriidassa yhteisön oikeuden kanssa, kyseisen jäsenvaltion on jätettävä esittämänsä toimenpiteet toteuttamatta.

10. Komissio tekee päätöksensä **kahden** kuukauden kuluessa 8 kohdan mukaisen ilmoituksen saamisesta. Jos komissio katsoo, että toimenpiteet ovat ristiriidassa yhteisön oikeuden kanssa, kyseisen jäsenvaltion on jätettävä esittämänsä toimenpiteet toteuttamatta.

Or. fr

Perustelu

Tämän kohtuuttomien siirtymisten estämiseen liittyvän säännöksen täytäntöönpanon helpottamiseksi ja sen tekemiseksi paremmin ja tehokkaammin toimivaksi ehdotetaan

seuraavaa:

- lisätään termi "poistaakseen", joka vastaa artiklan tarkoitusta;
- viitataan audiovisuaaliseen mediapalveluun pikemminkin kuin sen tarjoajaan, koska väärinkäyttöä ja petoksia tarkastellaan tarjottua palvelua eikä tarjoajaa vasten, sillä tarjoaja voi hyvinkin tarjota useita erilaisia audiovisuaalisia mediapalveluja;
- käytetään ilmaisua "suuntautunut kokonaan tai ensisijaisesti", jota myös EYTI käytti päätöksessään TV10 SA (C-23/93);
- määritellään erilaisia indikaattoreita, joilla voidaan yksilöidä ns. kohtuuton siirtyminen, jotta jäsenvaltiolla on alustavaa tietoa todisteiden löytämiseksi;
- määritellään määräaika, jonka jälkeen lähettävän jäsenvaltion katsotaan pidättäytyneen toimenpiteistä;
- vähennetään kolmesta kahteen kuukauteen määräaika, joka komissiolla on sen päättämiseen, ovatko kohteena olevan jäsenvaltion toimenpiteet yhteisön oikeuden mukaisia (kannattaa pitää mielessä, että 2 a artiklassa vahvistettu määräaika on myös kaksi kuukautta).

Tarkistuksen esittäjä(t): Karin Resetarits

Tarkistus 373

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN G ALAKOHTA
2 artiklan 10 kohta (direktiivi 89/552/ETY)

10. Komissio tekee päätöksensä kolmen kuukauden kuluessa 8 kohdan mukaisen ilmoituksen saamisesta. Jos komissio katsoo, että toimenpiteet ovat ristiriidassa yhteisön oikeuden kanssa, kyseisen jäsenvaltion on jätettävä esittämänsä toimenpiteet toteuttamatta.

10. Komissio tekee päätöksensä kolmen kuukauden kuluessa 8 kohdan mukaisen ilmoituksen saamisesta. Jos komissio katsoo, että toimenpiteet ovat ristiriidassa yhteisön oikeuden kanssa, kyseisen jäsenvaltion on jätettävä esittämänsä toimenpiteet toteuttamatta. **Jos komissio ei ole vastannut kolmen kuukauden kuluessa, sen katsotaan hyväksyneen esitetyt toimenpiteet.**

Or. de

Perustelu

Tämä kannustaa hallintoviranomaisia toimimaan nopeammin.

Tarkistuksen esittäjä(t): Marianne Mikko

Tarkistus 374

1 ARTIKLAN 3 KOHDAN G ALAKOHTA
2 artiklan 10 a kohta (uusi) (direktiivi 89/552/ETY)

10 a. Jäsenvaltio voi toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä toiseen jäsenvaltioon sijoittautunutta mediapalvelun tarjoajaa vastaan, jos mediapalvelun tarjoaja kohdistaa toimintansa yksinomaan tai pääasiallisesti ensin mainitun jäsenvaltion alueelle – vaikka se on sijoittautunut toiseen jäsenvaltioon – kiertääkseen alakohtaisia sääntöjä, joita sovellettaisiin, jos se olisi sijoittautunut ensin mainitun jäsenvaltion alueelle.

Or. en

Perustelu

Tarkistuksella hillitään toimipaikan valintaan liittyvää keinottelua, jonka tarkoituksena on toisen jäsenvaltion sääntöjen kiertäminen.

Tarkistuksen esittäjä(t): Ignasi Guardans Cambó

Tarkistus 375

1 ARTIKLAN 4 KOHDAN A ALAKOHTA
2 a artiklan 1 kohta (direktiivi 89/552/ETY)

1. Jäsenvaltioiden on taattava alueellaan vapaus vastaanottaa audiovisuaalisia mediapalveluja **muista jäsenvaltioista**, eivätkä ne saa rajoittaa niiden edelleenlähettämistä perustein, jotka liittyvät niihin osa-alueisiin, joita tämän direktiivin mukainen yhteensovittaminen koskee.

1. Jäsenvaltioiden on taattava alueellaan vapaus vastaanottaa audiovisuaalisia mediapalveluja **yhteisön alueelta**, eivätkä ne saa rajoittaa niiden edelleenlähettämistä perustein, jotka liittyvät niihin osa-alueisiin, joita tämän direktiivin mukainen yhteensovittaminen koskee.

Or. en

Perustelu

Jäsenvaltiot eivät voi rajoittaa toisesta jäsenvaltiosta tai niiden alueelta lähetettävän signaalin vastaanottoa.

Tarkistuksen esittäjä(t): Claire Gibault

Tarkistus 376

1 ARTIKLAN 4 KOHDAN B ALAKOHTA
2 a artiklan 2 kohta (direktiivi 89/552/ETY)

b) korvataan 2 kohdassa ilmaus
"22 a artiklan" ilmauksella "3 e artiklan".

(b) korvataan 2 kohta seuraavasti:

"2. Jäsenvaltiot voivat tilapäisesti poiketa 1 kohdan soveltamisesta, jos ne täyttävät seuraavat ehdot:

a) toisesta jäsenvaltiosta tulevassa audiovisuaalisessa mediapalvelussa rikotaan ilmiselvästi ja vakavasti ("televisio ilman rajoja" -direktiivin) 22 artiklan 1 tai 2 kohdan ja/tai (tämän direktiivin) 3 d tai e artiklan määräyksiä

b) mediapalvelun tarjoaja on jo edellisen 12 kuukauden aikana rikkonut ainakin kahdesti a alakohdassa tarkoitettuja määräyksiä

c) kyseinen jäsenvaltio on ilmoittanut kirjallisesti mediapalvelun tarjoajalle ja komissiolle väitetystä määräysten rikkomisesta ja toimenpiteistä, joihin se aikoo ryhtyä, mikäli rikkominen tapahtuu uudelleen

d) neuvotteluissa lähettävän jäsenvaltion ja komission kanssa ei ole päästy sovintoratkaisuun 15 päivän kuluessa c alakohdassa tarkoitettusta ilmoituksesta, ja väitetty määräysten rikkominen jatkuu. Komissio päättää kahden kuukauden kuluessa siitä, kun sille ilmoitettiin jäsenvaltion toteuttamista toimenpiteistä, ovatko ne yhteisön oikeuden mukaisia. Jos komission päätös on kielteinen, asianomaista jäsenvaltiota pyydetään lopettamaan kyseiset toimenpiteet välittömästi."

Or. fr

Perustelu

Muutokset ovat tarpeen, kun 2 kohdan soveltaminen aiotaan laajentaa ei-lineaarisiin palveluihin. Tästä syystä ilmaisu "televisiolähetys" on korvattava ilmaisulla "audiovisuaalinen mediapalvelu" ja viittaus 3 d artiklaan on lisättävä a alakohtaan; ilmaisu "televisiolähetystoiminnan harjoittaja" on myös korvattava ilmaisulla "mediapalvelun tarjoaja" b ja c alakohdissa.

Tarkistuksen esittäjä(t): Helga Trüpel

Tarkistus 377

1 ARTIKLAN 4 KOHDAN B ALAKOHTA
2 a artiklan 2 kohta (direktiivi 89/552/ETY)

b) korvataan *2 kohdassa ilmaus*
"22 a artiklan" ilmauksella "3 e artiklan".

(b) korvataan *2 kohta seuraavasti:*

"2. Jäsenvaltiot voivat tilapäisesti poiketa 1 kohdan soveltamisesta, jos ne täyttävät seuraavat ehdot.

(a) toisesta jäsenvaltiosta tulevassa televisiolähetyksessä rikotaan ilmiselvästi, vakavasti ja paheksuttavasti direktiivin 89/552/ETY 22 artiklan 1 tai 2 kohdan ja/tai tämän direktiivin 3 e artiklan määräyksiä tai toisesta jäsenvaltiosta lähtöisin olevassa ei-lineaarisessa mediapalvelussa rikotaan ilmiselvästi, vakavasti ja paheksuttavasti 3 e tai 3 d artiklan määräyksiä."

(b) kyseinen jäsenvaltio on ilmoittanut kirjallisesti televisiolähetystoiminnan harjoittajalle, lähettävälle jäsenvaltiolle ja komissiolle väitetystä säännösten rikkomisesta, ja toistuvan tai jatkuvan rikkomisen tapauksissa aikomuksesta rajoittaa edelleenlähettämistä.

(c) neuvotteluissa lähettävän jäsenvaltion ja komission kanssa ei ole päästy sovintoratkaisuun 15 päivän kuluessa b alakohdassa tarkoitetusta ilmoituksesta, ja väitetty säännösten rikkominen toistuu tai jatkuu.

Komissio päättää kahden kuukauden kuluessa siitä, kun sille ilmoitettiin jäsenvaltion toteuttamista toimenpiteistä, ovatko toimenpiteet sopusoinnussa yhteisön oikeuden kanssa. Jos komissio ei ryhdy toimenpiteisiin kahden kuukauden kuluessa ilmoituksen jättämisestä, jäsenvaltio voi jatkaa toimenpiteitään. Jos komission päätös on kielteinen, asianomainen jäsenvaltio lopettaa välittömästi poikkeuksen soveltamisen.

Or. en

Perustelu

Alkuperämaaperiaate on tämän direktiivin keskeinen periaate. Ihmisarvon ja alaikäisten suojelun vuoksi – joka perustuu ruumiillisen ja henkisen koskemattomuuden oikeuteen, jota Euroopan perusoikeuskirjalla suojellaan ihmisoikeutena – on kuitenkin perusteltua, että tietyissä tarkoin määritellyissä olosuhteissa sallitaan (alkuperämaaperiaatteen) poikkeus paitsi televisio-ohjelmille myös ei-lineaarille audiovisuaalisille palveluille.

Tarkistuksen esittäjä(t): Manolis Mavrommatis

Tarkistus 378

1 ARTIKLAN 4 KOHDAN B ALAKOHTA

2 a artiklan 2 kohta (direktiivi 89/552/ETY)

b) korvataan 2 kohdassa ilmaus ”22 a artiklan” ilmauksella ”3 e artiklan”.

b) korvataan 2 kohdassa ilmaus ”22 a artiklan” ilmauksella ”3 e artiklan” **ja lisätään ilmaus ”ja/tai 3 artiklan”.**

Or. el

Perustelu

On myös tärkeää suojella nuoria ei-lineaarilta palveluilta; siksi 2 a artiklan soveltamisalaa olisi laajennettava.